

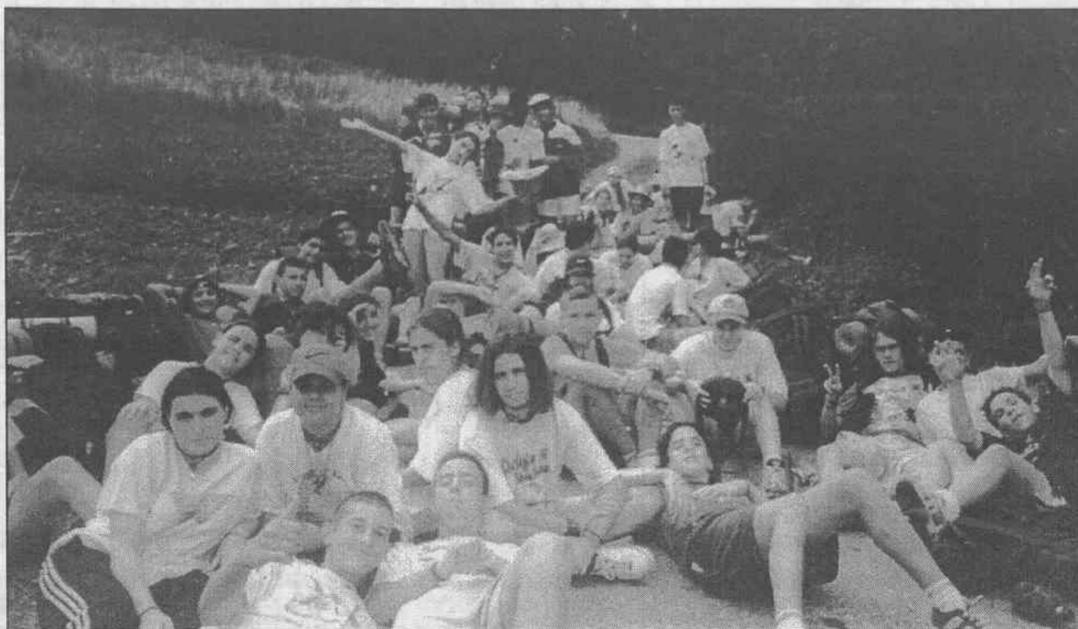
## El PP presiona para que se firme el Convenio del Ayuntamiento

Los sindicatos mayoritarios vuelven a pedirle al Equipo de Gobierno del Partido Popular que negocie el Convenio de los trabajadores laborales del Ayuntamiento así como el catálogo y la valoración de los puestos de trabajo, mientras la concejala delegada de Personal envía una carta a los trabajadores diciéndoles que el plazo para suscribir el acuerdo que han firmado con el CSIF termi-

na el día diez de agosto y les repite las ventajas que tendrán los afiliados a este sindicato o quienes decidan suscribir el pacto. Por su parte, tanto PSOE como Izquierda Unida denuncian las maniobras que se están realizando desde el Partido Popular en este tema que no acaban de ver nada claro, explicando su postura al respecto en sendos comunicados que han hecho públicos.

## Primeras críticas al recién aprobado Plan Hidrológico del Tajo

El Grupo Turón cree que es la condena del río



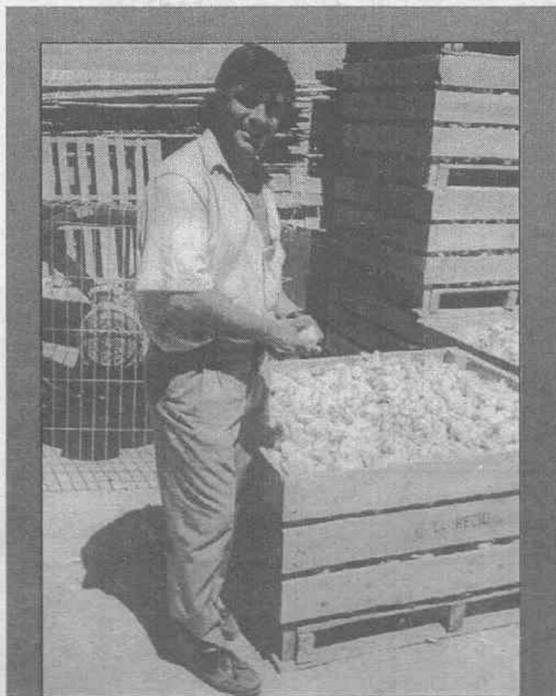
**Camino de Santiago.-** Durante diez días, unos cincuenta componentes del Grupo Emaús han caminado más de cien kilómetros desde la provincia de Lugo hasta Santiago de Compostela, para cumplir con la peregrinación y darle el abrazo al Santo. Jóvenes de catorce y quince años, que han disfrutado con el viaje y la convivencia.

## Maxcoop se une al grupo Eroski

El supermercado Maxcoop de Aranjuez pertenece, desde la semana pasada, al Grupo Eroski, el quinto gru-

po comercial español, dentro de su apartado Eroski-Consum en el que se agrupan las medianas superficies comerciales

que se extienden a lo largo y lo ancho del país y que suelen estar establecidas en el interior de las ciudades.



Cuadernillo dedicado a las fiestas de Chinchón

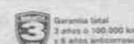
**Espacio protegido.**  
Ahora con airbag lateral.

### Primera NISSAN PRIMERA.

LA MÁQUINA PERFECTA. Un espacio protegido es un lugar donde se preserva la vida. El Chasis de seguridad activa con suspensión Multi-link Beam, el airbag, la dirección asistida, el cierre centralizado, los elevavolantes eléctricos, el sistema antirrobo; y, ahora, los nuevos airbags laterales hacen del Nissan Primera uno de los lugares más seguros que existen, un espacio protegido (Equipamiento según versiones).

\*P.V.P. Recomendados (Incluyen IVA, Impuesto Matriculación, Transporte, Nissan Assistance y Campaña Promocional) en Península y Baleares. Válido hasta fin de mes para vehículos en stock.

Modelo	P.V.P. desde*
PRIMERA 1.6 GLX	2.215.000
Primera 2.0 TD GX 90 CV 4p o 5p/Airbag	2.282.000
PRIMERA 1.6 SLX	2.640.000
PRIMERA 2.0 SLX	3.000.000
PRIMERA 2.0 SE 130 CV 16V 3.0L 205 4-Airbag	3.288.000
PRIMERA SportWagon TD 90 CV 4x4 185 7-Airbag	3.036.000



Conduce y Disfruta

### AUTOMOCION DIAZ, S.A.

CTRA. DE ANDALUCÍA, KM. 44, 250  
TELS. 91 891 31 40 - 91 891 32 40 - ARANJUEZ  
P. DE LA ESTACION, 3 - TEL. 91 895 58 41 - VALDEMORO



Mientras usted descansa nosotros le montamos su cocina en un día



c/ Infantas, 27  
Tel. 91 8912434  
91 8922764  
ARANJUEZ



### EUROLASER

Ctra. de Andalucía, 59 y 61  
Tels. 91 8920486 - 91 8920256  
ARANJUEZ



SU TIENDA TIEN 21 MÁS CERCANA EN ARANJUEZ

CLIMATIZACIÓN ELECTRODOMÉSTICOS TV COLOR VIDEO - SONIDO MUEBLES DE COCINA ORDENADORES

### CINES

#### Aranjuez

**Cine Aranjuez**  
☎ 91 891 05 54

**El último patriota**  
Con Steven Seagal.  
Horario de verano.

Pases: 22.00 horas y 22.30 horas

#### Multicines Aranjuez

**Sala 1**  
**Conflicto de intereses**  
Horario de verano.  
Pases: 20.00 y 22.00 horas

**Sala 2**  
**Un hombre lobo americano en París**  
Horario de verano.  
Pases: 20.15 y 22.15 horas.

### EL CRISOL

Un texto para la reflexión seleccionado por Conrado Pantoja

La crueldad es lo que hace que el mundo ande descaminado. Cuando los hombres aprendan que cuando hacen daño a un ser vivo, se hacen daño a sí mismos, seguramente no matarán ni harán sufrir a los demás.

Levi H. Dowling

### ¿Sabías que...

Los primeros naranjos llegaron a Europa en el siglo XV, procedentes de Oriente.

### Farmacias

Viernes, 7: Avd. Plaza Toros, 36  
Sábado, 8: C/ Abastos, 185  
Domingo, 9: Avd. de Loyola, 9  
Lunes, 10: C/ Gobernador, 79  
Martes, 11: Avd. Plaza Toros, 36  
Miércoles, 12: C/ San Antonio, 86  
Jueves, 13: C/ Stuart, 135

### LA CLAVE

La riqueza es como el agua salada: cuanto más se bebe, más sed da.

### ¿Quién lo escribió?

Abenámara, Abenámara,  
moro de la morería,  
el día que tú naciste  
grandes señales había:  
estaba la mar en calma,  
la luna estaba crecida. . .  
moro que en tal signo nace  
no debe decir mentira. . .

Anónimo del s. XV

### el Espejo



RADIO ARANJUEZ

C./ Capitán, 61. 28300 Aranjuez (Madrid)  
Tel. 91-892 22 28 / 91-8917440 / 91-8911134. Fax: 91-892 29 96  
E-mail: el.espejo@arannet.com

PRENSA ARANJUEZ S.L.

Consejero Delegado: Ignacio Sánchez Pérez-Moneo  
Coordinación: Beatriz Fernández García

Redactores y colaboradores:

Pilar Sánchez-Infante, Javier Díezma Aparicio, Jorge Ambrona, Oscar Flores, María García, Rafael Arnedo, Juan Sánchez, Conrado Pantoja, María Rodríguez y María Jiménez.

Autoedición y fotocomposición: Prensa Aranjuez S.L.

Impresión: Rotativas Canales S.L.

Distribución: Carlos Extremeño.

Depósito Legal: GU 3-1997

Departamento Comercial:

Coordinación: José Vaquero Aserjo.

José Manuel Fernández, Paloma Hidalgo y A. Martínez  
El Espejo se distribuye gratuitamente en: Aranjuez, Ocaña, Yepes, Ciempozuelos, San Martín de la Vega, Colmenar de Oreja, Chinchón, Villacanejos, Titulcia, Noblejas, Seseña y Ontígola.

¿No sabes qué escuchar?

A diario, Radio Aranjuez Cadena SER,  
en el 89.3 de tu dial.

¿No sabes qué leer?

Cada semana, mírate en el Espejo.

¡AVISO!



ANTES DE COMPRARSE  
UN COCHE DE SEGUNDA  
MANO CONSULTE LA  
PÁGINA 16

## ALMACENES BARCELONA

\*DOS PRENDAS POR UNA\*

CONJUNTO DE DOS EDREDONES 0'90  
¡¡CON CORTINAS CONFECCIONADAS DE REGALO¡¡

9.990 PTAS., TODO

TOALLA PLAYA 100% Algodón "GRANDÍSIMA"

2.590 PTAS., DOS

VAQUEROS PEPE - CHITTON SRA/CRO.

5.990 PTAS., DOS

BATA SRA. "GRAN CALIDAD"

3.990 PTAS., DOS

PANTALÓN VESTIR DE TERGAL

3.990 PTAS., DOS

BAÑADOR CRO. "TEJIDO ESPECIAL"

2.990 PTAS., DOS

COLCHONERÍA  
Alta Calidad



30% DTO.

¡¡ADemás, FUNDAS DE SOFAS, TRESILLOS Y NIDOS, AHORA TAMBIÉN EN LIGERA ROPA DE TRABAJO Y HOSTELERÍA PRECIOS ESPECIALES A EMPRESAS, MONOS, CAZADORAS, PANTALONES... MANTELES, EDREDONES, CORTINAS, SÁBANAS...  
Ctra. de Loeches, 33 - Arganda del Rey

C/ Almansa, 5 - Aranjuez (junto antiguo campo de fútbol, única sucursal en Aranjuez)

TALLAS ESPECIALES: CAMISAS HASTA 52 PANTALONES 64

Ray-Ban NEW... NOUVEAU... NUEVO... NUOVO... NEU...

Pruébatelas en Óptica Lohade

C/ Gobernador, 50 - ARANJUEZ - Tel. 91 891 00 34

DEFINITELY RAY-BAN

## De cuatro

Aquí en Aranjuez hay cuatro listos que piensan desde el Gobierno (no, no es una exageración que cuatro sí que hay) y se creen que los demás deberíamos ser un poco lelos y aceptar lo que nos ofrecen; al fin y al cabo lo han dicho y lo han confirmado, ésa es su forma de negociar y ya se sabe, el que quiere la acepta y el que no también, que para eso sirve la mayoría absoluta.

Y si no se está de acuerdo con ellos, ya se sabe, o disparan todas sus baterías del tú más y cosas similares, o repiten la cantinela de siempre y ponen en marcha sus satélites mediáticos e instrumentales para insultar, lanzar porquerías y lo que saben hacer.

Bueno, también queda la fórmula de utilizar el seudónimo travestido, el acertijo del boletín colegial/municipal y las bocas agradecidas a las que siempre les viene bien, como a los burros, un azucarillo y una palmadita en el cogote.

El comunicado del Equipo de Gobierno de la semana pasada, en el que decían, en libre versión, ¿y qué pasa si somos unos sinvergüenzas, como dicen que somos, si ellos también lo eran? resultaba tan patético, que en esta

ocasión no se han atrevido ni a distribuirlo por los medios habituales, que tanto agradecerían que les den de comer y lo del azucarillo y la palmadita.

Pero lo más curioso es que el ideólogo de todo este entramado no se ha dado cuenta de que ya no existe la Gestapo, ni la Brigada Política Social, aunque bien que las añora, porque lo que más le gustaría, no cabe duda, es mandar desde su despacho detener, torturar, fusilar contra el paredón a todo aquel que disienta.

Le quedan reminiscencias: exijo que me entregue, exijo que rectifique, exijo que... y le da igual enviar a un representante de las fuerzas de orden público, que a un funcionario, que a un editor, que a un sindicalista ful y amarillo..., le da igual porque detrás de todos está siempre el mismo, ese sujeto que tanto sufre pensando que la humanidad es como es y no como a él le gustaría que fuera.

Es aburrido y patético, ni tan siquiera se para a pensar en el absurdo que representa, menos que estamos en verano y con el calor no se puede pensar porque el cerebro corre el peligro de derretirse.

## HISTORIAS DE UNA SEMANA En medio del Verano

J.I. SANCHEZ

### Defenderse

Se pasan todos los meses insultándose. Encuentran disculpas para hacerlo donde no las hay, te relacionan con todo lo relacionable. Te llaman de todo sin ningún pudor y lo escriben para que quede constancia de lo que dicen y no quepan dudas. Y luego, un día, alguien les dice que el Pisuerga pasa por Valladolid y rasgan vestiduras, sollozan, lamentan y amenazan con el juzgado. Pobres idiotas.

## La ORA de los otros

El comunicado de la CEI sale en defensa de la implantación de la ORA con un estilo desfasado y caduco de guerras que ya no son de este tiempo. En principio parece como si el aparcamiento pagado en las calles del centro de la ciudad fuera cosa suya y no del Ayuntamiento, como en realidad es.

Utiliza CEI argumentos que no son suyos, que no deberían ser suyos y dice cosas que son muy graves y de las que parecen entender más bien pocos. Dicen, por ejemplo, que los empleados que se encarguen de vigilar la ORA serán una especie de policías encubiertos que estarán en la calle vigilando a todas horas y eso es un gran error.

En primer lugar, ni tan siquiera pueden ejercer como agentes de la autoridad en el propio ejercicio de sus funciones, porque no tienen capacidad legal para denunciar, y por tanto las denuncias firmadas por ellos no tienen absolutamente ninguna validez ejecutiva. Cuando quieran presentar una denuncia en regla la tiene que firmar un agente de la Policía Local, y, además, no tienen ningún tipo de atribución en nada que no esté relacionado con el apar-

camiento regulado, bueno, ninguna más que la que no tenga un ciudadano normal y corriente.

Claro que todo esto es pensando con la lógica y razón del sistema en que vivimos, porque a lo mejor alguna mente preclara ha tenido la genial idea de montarse una policía privada y paralela para convertir la ciudad en una finca privada con su propio y particular sistema de seguridad. Pueden darle todas las vueltas que quieran pero en Aranjuez el sistema de la ORA no tiene ninguna razón de ser, a no ser, claro, que alguien esté pensando en montarse un negocio más o dársele a algún primo, pariente o conocido a quien le deba un favor.

Y lo peor de toda esta cuestión es que, como decía anteriormente, alguien esté montando ya la guerra descubriéndose sin querer porque si lo que se trata es de defender los intereses de los cuatro de siempre, que no nos vengamos con cuentos ni historias para no dormir. Batallitas, eso es lo que pretenden, convertir cada problema en una batallita particular y aburrir siempre con los mismos argumentos. La ORA es la ORA y nada más.



# CENTRO UNIVERSITARIO SALESIANOS LOYOLA C.N.A.M.

Ministerio de Educación Francés

## ESPECIALIDADES

Ingeniería Técnica Mecánica

Ingeniería Técnica Informática de Empresas

Ingeniería Técnica Electrónica



Aranjuez

ACCESO:

Bachillerato  
LOGSE, C.O.U.  
(sin selectividad)  
F.P. II

### INFORMACIÓN:

Colegio Loyola  
Aranjuez (Madrid)  
Tel. 91 891 05 05

Horario:  
de 17 a 19 horas.



## CENTRO GESTIÓN

(CGE ARANJUEZ, S.L.)

ASESORÍA DE EMPRESAS

Sociedades y autónomos

LABORAL · CONTABLE · MERCANTIL  
JURÍDICO · FINANCIERO · FISCAL

ABOGADOS - ECONOMISTAS - GRADUADO SOCIAL  
ASESOR FISCAL - ASESORAMIENTO MERCANTIL.....

## ARANJUEZ

C/ Carmen nº 20  
Tel. 892 06 74  
892 22 08

## VALDEMORO

Avd. Canteras nº 70  
POLÍGONO VALMOR  
Tel. 895 55 90

## CREA TU EMPRESA

Asesoramos y tramitamos la creación de tu empresa  
**TOTALMENTE GRATIS**

CENTRO GESTIÓN te tramita todos los documentos que necesitas para crear tu empresa: alta en Hacienda, alta en Seguridad Social, licencia de apertura, escrituras de sociedades, contratos laborales, etc.  
Y además te llevamos toda la gestión jurídica de tu empresa (contabilidad, nóminas, seguros sociales) GRATIS durante los tres primeros meses.

CENTRO GESTIÓN



# un lugar para el Encuentro...

Sección coordinada por Javier Diezma

## cosas

### El Palacio se lava la cara

Un total de 73 millones de pesetas invertirá Patrimonio Nacional para rehabilitar las cubiertas exteriores del Palacio Real. Las obras se realizarán entre este año y el que viene. El cambio más destacado que sufrirá Palacio será la supresión de chimeneas menores y lucernarios.

### El Centro de Mayores, viento en popa

El Centro de Mayores de Aranjuez se encuentra a la cabeza de los de la Comunidad de Madrid en cuanto al desarrollo de actividades. Todo ello a pesar de que este centro ha tropezado con uno de los factores más importantes para el desarrollo de las mismas: la falta de espacio.

El entusiasmo y la afición de parte de los pensionistas han hecho que las actividades que se practican hoy en día hayan llevado al reconocimiento de este centro, por las distintas modalidades que en él se practican, no solamente en su propio local, sino también fuera de él. Se hacen excursiones recreativas y culturales; existen cursos de manualidades, gimnasia, pintura, corte y confección, ganchillo, escayola, clases para salir del analfabetismo y un grupo que edita cada tres meses un boletín informativo. Además el Centro tiene una rondalla y un cuadro artístico que no sólo actúa en nuestra localidad, sino que ha recorrido la mayor parte de los Centros y Residencias de nuestra Comunidad y fuera de ella, localidades como Toledo, Ávila, Segovia, San Clemente, Cuenca, Tarancón, Arcos del Jalón y Miranda del Ebro, entre otros.

Para el presidente de la Junta de Gobierno del Centro de Mayores, Luis Martínez Belmonte, hay que «destacar a todo el personal que desinteresadamente interviene en estas actividades, bien practicando o bien ensayando día a día, para culminar con sus entrenamientos sus aficiones y al mismo tiempo dar a conocer sus éxitos hacia el exterior». Por ello, la Junta de Gobierno tratará de seguir colaborando con todos los pensionistas con el fin de aumentar, a poder ser, el número de los mismos.

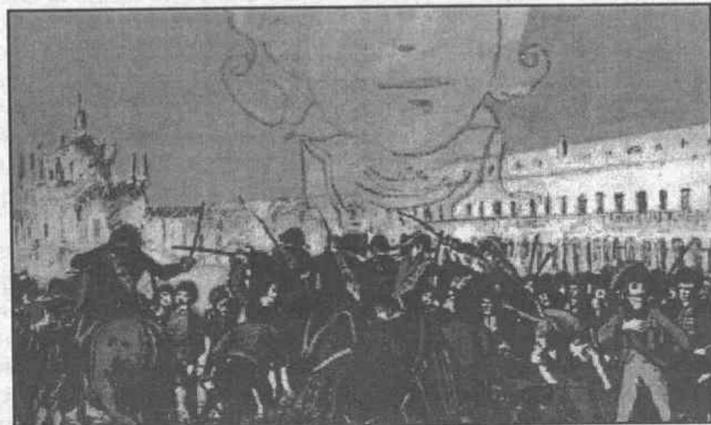
## y personas

### Aljibe graba un CD con la música de «El Motín»

La verdad es que si Aranjuez no contara con un grupo de Folk se le echaría en falta. Se echaría en falta que alguien rescatara en el lenguaje más universal, las numerosas historias que han sucedido en nuestro pueblo.

Aljibe ha lanzado un nuevo CD basado en sus actuaciones durante la representación del Motín, después de rescatar historias tan entrañables para Aranjuez como la de los gancheros que trabajaron en la industria maderera.

Para Francisco Carrillo, el Director de «El Motín de Aranjuez», Aljibe «ha conformado con su música los complementos dramáticos que el Motín necesitaba», conectando con la idea que se representa en la escenificación de «El Motín». Y precisamente ése es el contenido fundamental de este nuevo CD, en el que se han incluido tres nuevos temas: la introducción, la Noche de las



Portada del disco «El Motín de Aranjuez», una ilustración realizada por Jesús Gaban.

Antorchas (el asalto a la casa de Godoy) y la despedida.

También destaca el voluminoso libreto que contiene diversas reseñas de los distintos personajes que han sido Amotinados Mayores y una reseña sobre el Motín de Aranjuez elaborada por Ramón Peche, jefe de Prensa y Protocolo del Ayuntamiento de Aranjuez. Además en los 10 temas que contiene este

nuevo disco, se ha conservado el lenguaje popular

Por cierto, la culpa de todo la tienen Juan Rodríguez-Tembleco, su hermano José Manuel, Luis Ramón Martín, Domingo Martínez, Manuel Marcos, Luis Miguel Novas y Teodomiro Rodríguez. Eso sí, con la colaboración de Paco Díez, Teresa G<sup>a</sup> Sierra, Raúl Páramo y Juan Carlos Nuño.

**EMPRESA LÍDER DE COSMÉTICA  
Y PERFUMES CON SEDE PRÓXIMA  
A OCAÑA (TOLEDO) PRECISA:**

**4 PERSONAS  
QUE HABLEN PORTUGUÉS  
PARA RECIBIR LLAMADAS TELEFÓNICAS**

**Se requiere:**

- Voz agradable, calidad, simpatía, persuasiva.
- Con dinamismo y espíritu de superación.

**Se ofrece:**

- Contrato laboral.
- Remuneración competitiva.
- Formación a cargo de la Empresa.

Interesados llamar urgentemente de lunes a jueves  
de 9:00 am a 2:00 pm a la Srta. Silvia al

**925 21 40 08**



**EXCURSIÓN A LISBOA - EXPO '98**  
(desde Aranjuez)

**Del 12 al 15 de septiembre de 1998**

Bus de lujo + Hotel \*\*\* en medio pensión + Visitas a Fátima, Batalha, Lisboa + Guía

**Precio por persona... 28.500 ptas.**

**Viajes Tajo**



**EN ARANJUEZ**  
C/ Capitán, 64 - Tel. 91 892 43 14  
Fax 91 891 86 15  
C/ Almíbar, 41 - Tel. 91 892 08 33  
Fax 91 891 0838  
28300 ARANJUEZ  
**EN MADRID**  
C/ Verbena de la Paloma, 23  
Tel. 91 317 16 20 - Fax 91 317 43 21  
28041 MADRID



**El Deleite.-** Está claro, han recortado los rastros secos hasta unos metros y lo cortado lo han echado un poco más atrás. Sigue igual de impresionante y de peligroso por los incendios.

**Basuras.-** En la calle Florida, lógicamente durante las obras han tenido que cambiar los contenedores de la basura de sitio, pero parece que hay quien no se ha dado cuenta y las basuras se amontonan en cualquier lugar con los consiguientes problemas.

**Constituida la Junta de Compensación de Ciudad de las Artes**

El pasado 29 de julio de 1998, reunidos el 95% de la propiedad de los terrenos y el representante Municipal, Miguel Ángel Gálvez, se constituyó ante Notario la Junta de Compensación del sector I «Nuevo Aranjuez», comercialmente conocido como «Ciudad de las Artes».

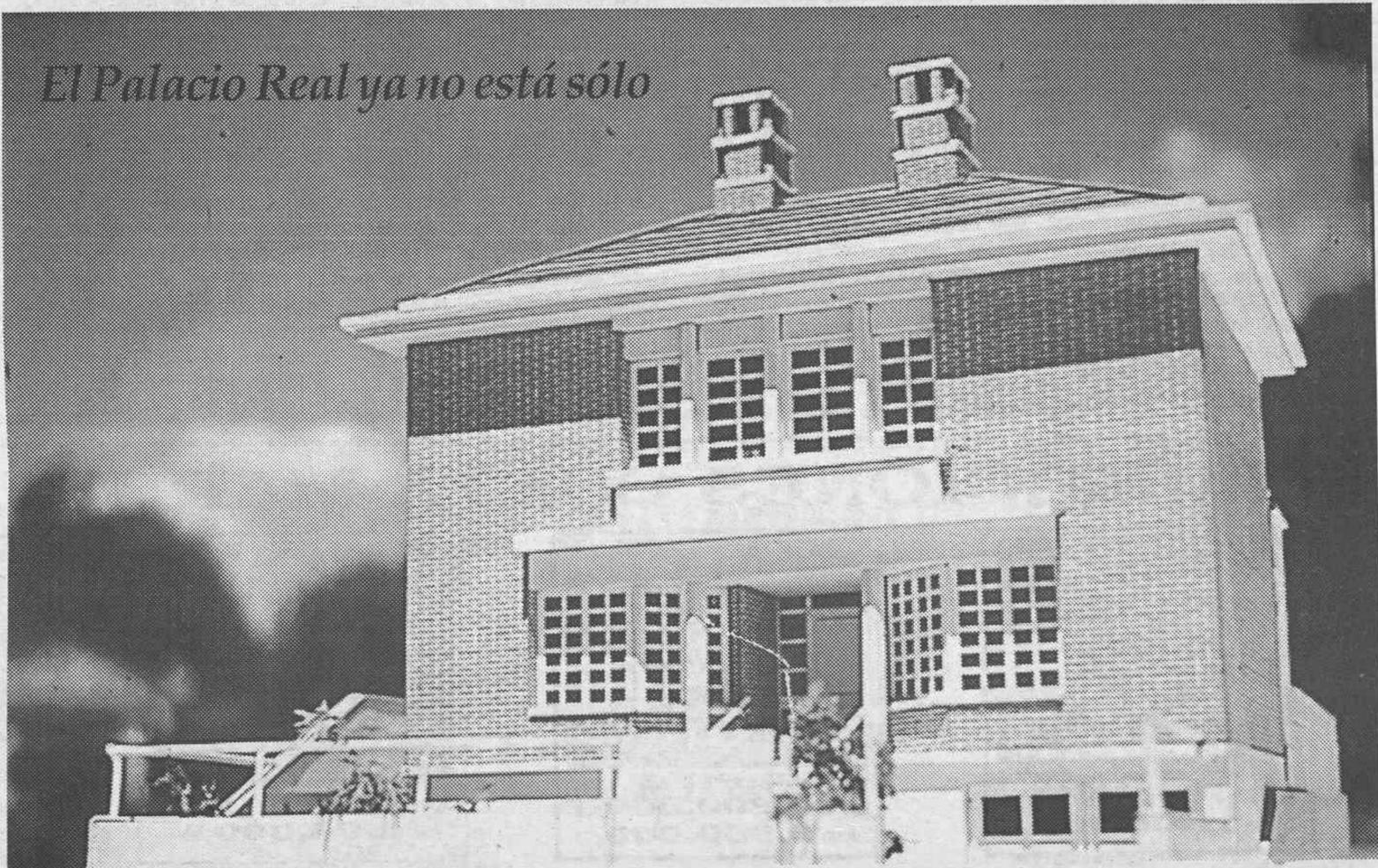
La Urbanización de la Ciudad de las Artes es un proyecto para 700 chalets con una superficie total de 619.048 m<sup>2</sup>, de éstos, 182.000 m<sup>2</sup> para parques deportivos, 2.800 m<sup>2</sup> para equipamiento social, y 1.400 m<sup>2</sup> para comercial. La Ciudad de las Artes es la mayor oferta de viviendas unifamiliares, que comprende todo tipo de chalets, desde adosados, semiadosados e independientes con parcelas desde 130 m<sup>2</sup> hasta 1.200 m<sup>2</sup>, con todas las calles arboladas. Se destinan 265.000 m<sup>2</sup> para parcelas, lo que deja libre 354.000 m<sup>2</sup> para zonas verdes, espacios libres y viarios.

**Aumenta la siniestralidad laboral en la Comunidad**

Los datos facilitados por el Instituto Regional de Seguridad y Salud en el Trabajo indican una situación alarmante. El número de accidentes laborales se ha incrementado en todos los sectores, especialmente en los que tienen resultado de muerte, que pasan de 13 en el mes de junio a diecinueve ocurridos en julio del 98, la cifra más alta en todo lo que va de año, siendo los sectores más afectados construcción e industria.

Para UGT Madrid, esto es el reflejo del fracaso del sistema de prevención y del incumplimiento por parte de las empresas de la Ley de Prevención de Riesgos Laborales. La contratación eventual y la subcontratación que es lo mismo que una nula formación de los trabajadores para el desarrollo de la labor requerida, son factores añadidos.

# Ciudad de las Artes



*El Palacio Real ya no está sólo*

**CHALETs desde 17.900.000 Ptas.,**  
 Entrada única 200.000 Ptas. Una amplia gama de viviendas unifamiliares

VIVIENDAS JARDINES PARCELAS

**PROMINAR**  
 91 892 36 32 / 91 891 17 07  
 INFORMACIÓN:  
 AVENIDA DE LAS INFANTAS, 12  
 ARANJUEZ MADRID

Ciudad de las Artes Aranjuez



El Plan  
Hidrológico del Tajo

Cristino DOMENECH

Llegado el mes de julio/agosto, las noticias sobre el río Tajo se suceden. Este año la más sobresaliente ha sido la aprobación en Consejo de Ministros del Plan Hidrológico de la Cuenca del río Tajo. Esto sucedía el pasado 24 de julio. Un paso más en el proceso hacia la aprobación definitiva del Plan Hidrológico Nacional.

Teóricamente, el plan aprobado pretende ordenar para un período de 20 años el uso de los recursos de la Cuenca. En su elaboración, según nos cuentan, han participado las instituciones territoriales y organizaciones de usuarios, principalmente regantes, de toda la Cuenca. El Ministerio de Medio Ambiente afirma que «el texto aprobado recoge en su totalidad todos los pactos que se consensuaron en las reuniones organizadas por la Confederación Hidrográfica, en la que participaron la totalidad de los sectores implicados, incluidos los representantes de las Comunidades Autónomas y los usuarios».

Para los habitantes de la Cuenca que vivimos en el tramo de Sacedón a Aranjuez

esta afirmación del Ministerio, como mínimo, tenemos que ponerla en cuarentena, y hemos de hacerlo porque los intereses objetivos y subjetivos de este territorio y sus habitantes no han sido defendidos ni tenidos en cuenta en el resultado final del plan aprobado. Cuando hablo de intereses objetivos me refiero a la defensa del medio natural, el río y su ecosistema. Cuando hablo de intereses subjetivos me refiero a la economía de los ribereños vinculada al río y sus diversos usos.

El plan aprobado es simple y llanamente un reparto de las aguas de cabecera entre la Comunidad Murciana, la provincia de Ciudad Real (Castilla-La Mancha) y las empresas hidroeléctricas concesionarias de la explotación de recursos hidráulicos para la producción energética. Estos son los intereses que verdaderamente han estado presentes en las negociaciones y han logrado en parte sus objetivos.

Nadie ha defendido los intereses de nuestro territorio: ni la Comunidad de Madrid, ajena a los problemas del río Tajo, ni el Ayuntamiento de

Aranjuez. El Plan Hidrológico debía abordar, desde la experiencia de casi 20 años de trasvases, la solución a medio y largo plazo de los problemas relacionados con el trasvase Tajo-Segura.

La cabecera del río no tiene aguas excedentarias. Esta es una realidad contrastada. El agua que se trasvasa va en detrimento de la cantidad de líquido elemento necesario en el tramo hasta Aranjuez, y en Aranjuez se multiplican los problemas al no llevar suficiente caudal de dilución capaz de absorber la gran cantidad de contaminantes que el río Tajo recibe en su punto de unión con el río Jarama, creándose en el entorno medioambiental de Aranjuez un deterioro en el medio físico que también influye en la economía.

El trasvase no es sostenible desde la óptica de la racionalidad. Hay que poner fecha a su final. Las administraciones han de incorporar las nuevas tecnologías de uso y tratamiento de aguas a las políticas hidrológicas. Las administraciones debieran resistirse a las presiones de los grupos de interés de territorios

alejados de la Cuenca, que sólo se mueven por estrategias de corto plazo, impulsoras de una agricultura y una economía de servicios basada en el pan para hoy y hambre para mañana.

Las necesidades hídricas de cada territorio han de satisfacerse en el propio territorio; ello es posible con las tecnologías y conocimientos actuales. El Gobierno Central, a través de las Confederaciones Hidrográficas, y los Gobiernos Autónomos están obligados a colaborar e invertir en planes alternativos al trasvase. La transición hacia una nueva política de aguas tiene que estar basada en el desarrollo de planes de desalinización de aguas salobres y del mar para abastecer a las zonas costeras del sureste, así como en planes de depuración, reutilización de aguas y modernización de regadíos. Ha de tenerse en cuenta que más del 80% de las aguas demandadas se emplean en la agricultura.

Estas políticas responden a la cultura de los nuevos tiempos, buscan un equilibrio entre la demanda y la conservación de la naturaleza, son expresión de la racionalidad y

debieran convertirse en guía estratégica para los planes hidrológicos. Desde esta perspectiva es posible pensar en la superación real y legal del trasvase Tajo-Segura.

Frente a la racionalidad y la modernidad, parece que de nuevo se impone lo irracional, el reparto del botín de las aguas de cabecera entre los grupos de presión con capacidad de influir en la Administración Central.

Al río Tajo y a Aranjuez nadie les defiende desde las instituciones, al menos eso parece por los resultados. Los afectados, desde Sacedón a Aranjuez, estamos obligados a levantar la voz y proclamar la solidaridad desde la defensa del medio ambiente (río y ecosistemas integrales) y la economía de nuestro territorio. Ésta es, a mi modo de ver, la solidaridad que nace de un principio ético fundamental: la defensa del medio natural y el derecho de las generaciones futuras. Los problemas del agua tienen solución sin necesidad de atentar gravemente contra la naturaleza, que es un valor en sí y para los hombres y mujeres que viven en ella y de ella.

## PROMOCIONES COSTA MAR Y NAT, S.L.



Chalets de 2 y 3 dorm., en Playa de la Zenia.  
Entrada **1.000.000** ptas.



Apartamentos junto a Estación de Autobuses y Mercadona  
1 dorm. **4.800.000** ptas.  
2 dorm. **5.900.000** ptas.



Apartamentos 2 y 3 dormitorios  
**6.300.000** ptas.



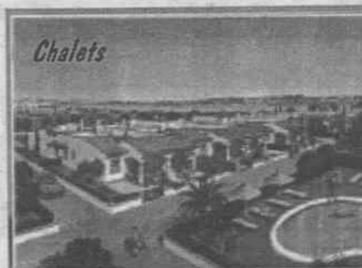
Bungalows de 2 dorm., con piscina y jardín  
Precio **5.900.000** ptas.



Apartamentos de 2 dorm., a 100 m. de la Playa  
Precio **6.100.000** ptas.



Chalets individuales  
con 200 m<sup>2</sup> de jardín



Chalets



Bungalows



VIAJE Y HOTEL  
**GRATIS**  
TODOS LOS  
FINES DE SEMANA

NOS ADAPTAMOS  
A SU ECONOMÍA

OCAÑA - TOLEDO - c/ Mayor, 5  
**Tel. 925 12 12 38**

MADRID Oficina Central - Av. Juan Carlos I, 89 - Parque Sur (Leganés) - Tel. 91 686 09 04  
TORREVIEJA - c/ Valencia, 15 - Tel. 96 670 21 96 - Móvil 908 20 75 51

 **PROMOCIONES UNICAS**

**TORREVIEJA**

## Respuesta a unos desvergonzados

José Antonio MERINO

Preparando las vacaciones, llega a mi poder un comunicado del Gabinete de Alcaldía que, dando respuesta a una demanda del Grupo de Concejales del PSOE, arremete contra Tirios y Troyanos.

El Gabinete de Alcaldía, digamos mejor camarilla mafiosa del Sr. Gálvez y del Sr. Cepeda, que en eso ha convertido el Partido Popular al Ayuntamiento de Aranjuez, saca a paseo a la Cooperativa de Viviendas Sol Naciente por, al parecer, cometer el delito de tener un contrato de gestión con una empresa, Ribereña de Vivienda Social, de la que soy socio y en la que trabajo.

Esta obsesión de la camarilla mafiosa del Sr. Gálvez y del Sr. Cepeda por la Cooperativa de Viviendas Sol Naciente sólo es entendible desde la defensa descarada que estos señores hacen de los intereses de la empresa ROYCASA y METROGES, a las que adjudicaron el campo de fútbol con un perjuicio económico para nuestro pueblo de 210 millones de pesetas, sin que por ello abarataran el precio de la vivienda.

En Aranjuez, los ciudadanos conocen a la Cooperativa de Viviendas Sol Naciente y

sienten un reconocimiento hacia ella y le dispensan su confianza. Saben que promueve vivienda de calidad, que cumple con sus compromisos en cuanto a plazos de entrega y al precio preestablecido de las viviendas, siempre el mejor del mercado con diferencia, y además, recupera espacios públicos como el Parque de Pavía, ese parque que la banda de los Gálvez y Cepeda tienen la desvergüenza de reinaugurar como si fueran realizaciones suyas (no tardando reinaugurarán el Palacio Real y los Jardines como si los hubieran hecho ellos).

Para cualquier gobernante que defienda los intereses de los ciudadanos, los intereses de su pueblo, la Cooperativa Sol Naciente sería una empresa que gozaría de su reconocimiento por la labor que realiza. Pero para unos gobernantes que se han convertido en una banda para la defensa de intereses particulares de dos empresas de todos conocidas, no solamente no reconocen los méritos, sino que convierten a la Cooperativa y a sus gestores en los enemigos públicos del Equipo de Gobierno, por el único delito de que perjudican los intereses de las empresas amigas, de las que son sus portavoces.

El Sr. Cepeda es conocido

en Aranjuez por lo poco espléndido que es cuando se trata de pagar copas, comidas e incluso viajes, si el dinero para pagar sale de su bolsillo (por eso ha podido ahorrar tanto dinero en tan poco tiempo para dar la entrada de su chalecito de 26 millones sin IVA). También es conocido lo espléndido que es este Sr. y lo exquisito que es comiendo, cuando se trata de pagar con dinero del Ayuntamiento. Es conocido lo espléndido que es cuando compra ruinas, como las de los Vegas, para ampliar el Ayuntamiento, a 260.000 pesetas m2. y lo barato que vende los bienes municipales, como el antiguo Campo de Fútbol, adjudicado a 12.000 pesetas m2. Como se ve, es todo un ejemplo de ecuanimidad y de honestidad con lo público.

La Cooperativa de Viviendas Sol Naciente, pese a los sres. Gálvez y Cepeda, va a seguir trabajando para hacer posible la vivienda de calidad al mejor precio en Aranjuez.

Postdata: Cuando vuelva de vacaciones hablaré de los cursos para Gerente de Leclerc y de la dirección técnica de las obras de construcción del Híper.

Los ciudadanos se van a sorprender, los sres. Cepeda y Gálvez seguro que no.

## El CEI, a favor de la ORA

Junta Directiva de CEI Aranjuez

Tras los diversos comunicados que se vienen sucediendo por personas, asociaciones y medios de información con intereses muy distintos a los de los comerciantes, empresarios y ciudadanos que trabajan o frecuentan la zona centro de Aranjuez, CEI Aranjuez se ve obligada a informar que nuestra asociación junto con ASCOMAR (asociación integrada) lleva solicitando desde hace más de tres años una solución al problema del aparcamiento de esta zona.

Que después de varios estudios y contactando con técnicos y comerciantes de otras ciudades con un problema similar, hemos llegado a la conclusión de que las únicas soluciones posibles a este problema, que no olvidemos está ahogando el comercio del centro produciendo un rechazo en el cliente, es la construcción de un parking en la plaza de la Constitución (al que nosotros estamos prestando todo nuestro apoyo) y la instalación de la ORA, pues ambas son complementarias y nunca excluyentes.

También informamos que el parking está en una avanzada fase de estudio por parte del Ayuntamiento y creemos que pronto estará en marcha su construcción, pero hasta entonces y mientras tanto urge la puesta en marcha de medidas que palien en lo posible este problema y esa medida es la ORA.

Que la ORA no se instala con ánimo recaudatorio, sino se autofinancia y no tiene costo alguno

para el municipio y sus ciudadanos.

Que en los comerciantes y a través de diversas campañas que ya tenemos previstas, está la solución para que a nuestros clientes no les cueste dinero aparcar y si tengan donde hacerlo, pues los coches «lapa» de los comerciantes, trabajadores de banca, funcionarios, etc. desaparecerían de la zona más conflictiva.

Que los propios vigilantes de la ORA aparte de este servicio, también harían un servicio policial y de información, vigilando nuestros vehículos, casas, calles, etc. aportando mayor seguridad ciudadana sin costo adicional. Por lo tanto, con estas ventajas y algunas más que no mencionamos en esta nota, no entendemos por qué otras asociaciones y medios de comunicación que parece ser, sólo están interesados en mantener un pulso con el equipo de gobierno aun sabiendo que con esta actitud perjudican a importantes sectores de nuestra ciudad, siguen creando confusión y desinformación, haciendo encuestas mediatizadas y vendiendo información sesgada, cuando ninguno de sus directivos asiste a las reuniones convocadas a tal fin, no dándole ningún tipo de importancia y enviando a un empleado, que aunque él si está siempre de acuerdo con las decisiones y soluciones, al llegar a sus jefes se produce un cambio radical, que alguna vez y no tardando deberán de explicar a los comerciantes, empresarios y ciudadanos de Aranjuez.

¿Defienden el interés de todos, o sólo el de los cuatro de siempre?



SERVICIO OFICIAL;  
HONDA, SUZUKI, KAWASAKI, YAMAHA

Prueba los nuevos neumáticos  
AVON único concesionario  
en toda la comarca



PREPARACIONES  
RACING

Al comprar una moto de  
más 600 cm<sup>3</sup> te regalamos  
un mono de cuero

PROFESIONALES AL SERVICIO DE LA MOTO  
EXPOSICIÓN, VENTA, TALLER, BOUTIQUE Y RECAMBIOS

c/ Toledo, 28 - 45300 OCAÑA (Toledo) - Tel. 925-12 12 34 - Móvil 929 77 15 97

## OFERTAS EN BOUTIQUE



DAINESE LUMA

Aral epinestar

NZA SHOEI

Castrol MOTUL

agv GIVI

### GRAN PROMOCIÓN

- Mano de obra gratuita
- Neumáticos
- Pastillas de frenos
- Kit (Transmisión)
- Cambios de aceite
- Filtros
- Escapes
- Y te llevarás un regalo

# Un Camino de compartir

## 48 personas, 113 kilómetros que llevan a Santiago

La noche estaba cayendo cuando el pasado 28 de julio un grupo de 48 jóvenes se abrió paso por las calles de Santiago de Compostela. La ilusión, las ganas de

llegar y la satisfacción de haber alcanzado su meta, no sin esfuerzo, hacían que los 113 kilómetros dejados atrás apenas pesaran sobre sus piernas.

### Grupo EMAÚS

Los últimos metros se hicieron prácticamente corriendo. De repente, al girar a la izquierda, apareció majestuosa la Catedral de Santiago y la plaza del Obradoiro, en cuyo centro la vieira que señala el final del Camino no era pisada, sino besada «ritualmente» por cada uno de los componentes del grupo, ante la mirada curiosa de los que por allí pasaban.

Después de ocho días de Camino, el grupo pudo atravesar el Pórtico de la Gloria de la Catedral, abrazar con devoción al Apóstol y visitar y orar ante su tumba. La alegría era desbordante.

Todo comenzó el día 21 cuando, después de una noche de viaje en tren, los 48 miembros del grupo Emaús del Colegio Apóstol Santiago de Aranjuez se disponían a comenzar su peregrinación. Las mochilas, cargadas con «lo indispensable», estaban llenas sobre todo de ilusión, esperanza y de muchas ganas de vivir esta experiencia. La empresa no era fácil. Se contaba con la experiencia, siempre positiva, de otros grupos de Emaús que, en años anteriores hacían el Camino, pero nunca antes había sido un grupo tan numeroso. Se disponía, por ello, de una furgoneta de apoyo en la que iban todos los «perolos» de cocina, la comida y el material para reuniones, juegos, oraciones...

Después de desayunar y de la oración matutina, con la Credencial de Peregrino en mano, el sombrero de paja en la cabeza y la mochila a cuestas, el grupo compuesto por diez monitores (universitarios) y 38 chicos y chicas (de III de ESO) emprendía la marcha desde Sarria, a 113 km. de Santiago de Compostela. El Camino de Santiago es como el camino de la vida: no faltan los obstáculos, los momentos difíciles, las cuestas, pero con esfuerzo, la ayuda de unos a otros, el compañerismo y la amistad todo se hace más llevadero y se consiguen las metas que nos proponíamos, pues como dice la famosa frase, «cuando el camino es duro, sólo los duros caminan».

Es un Camino de compartir: se comparte cuando se camina y se habla con unos y con otros, se comparte en las reuniones en las que cada uno, desde su experiencia, aporta lo que tiene al grupo sobre un tema concreto, se comparte en las oraciones, también en las

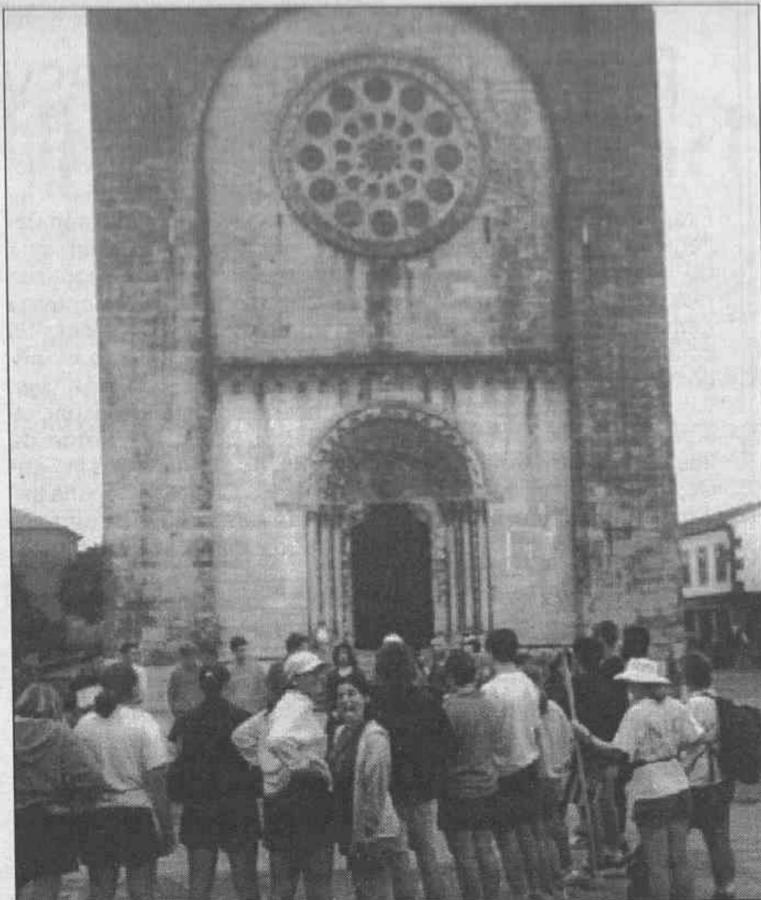
veladas o momentos de fiesta y se comparte el jabón «Lagarto» para lavar la ropa, el agua durante el camino, las camisetas, algún calcetín...

Cruceiro, Portomarín, Ligonde, Palas do Rey, Melide, Arzúa, Arca do Pino... Las etapas se sucedían a una media de 14 km. diarios. Desde el principio resultó imposible pasar desapercibido entre el resto de los peregrinos, ya por lo numeroso del grupo, como por el modo de organizarnos y planificar cada día, ya que sólo por la mañana caminábamos, mientras que las tardes las dedicábamos a descansar un poco y a tener reuniones por grupos en las que se

hablaban distintos temas que conciernen a nuestras vidas y tratábamos de profundizar en nuestra fe. Desde el principio se planteó el Camino como colofón a lo «caminado» durante el año.

Debido a todo esto, ya antes de partir desde Sarria, un periodista se acercó a nosotros y a los dos días aparecimos en el periódico local. Era curioso también ver cómo por las mañanas, cuando formábamos un corro para rezar antes de ponernos a caminar, muchos se quedaban mirando con curiosidad, otros se unían en la oración y otros hacían fotos...

Las marchas matutinas re-



Desde el principio se planteó el Camino como colofón a lo «caminado» durante el año.



Cruceiro, Portomarín, Ligonde, Palas do Rey, Melide, Arzúa, Arca do Pino... Las etapas se sucedían a una media de 14 km. diarios.

sultaban menos duras de lo «temido». El Camino transcurre por senderos preciosos, rodeados de vegetación, de riachuelos... La temperatura acompaña y entre la contemplación de la naturaleza y el diálogo con el compañero, las etapas se hacían cortísimas. Algunas paradas para descansar y «repostar» y alguna vaca que se cruza en el camino de vez en cuando hacían todo más llevadero. Al llegar a los pueblos nos instalábamos en los pabellones deportivos o en los salones parroquiales, ya que debido al número, no cabíamos en ninguno de los albergues. Sólo en la quinta etapa pudimos recordar lo que era una cama, ya que

el albergue de Melide tiene capacidad para ciento treinta personas. Es muy bonito ver cómo en cada pueblo las gentes sienten el Camino como propio y se sienten orgullosos de él, por eso la hospitalidad es nota que hace que en cada sitio te sientas casi como en casa.

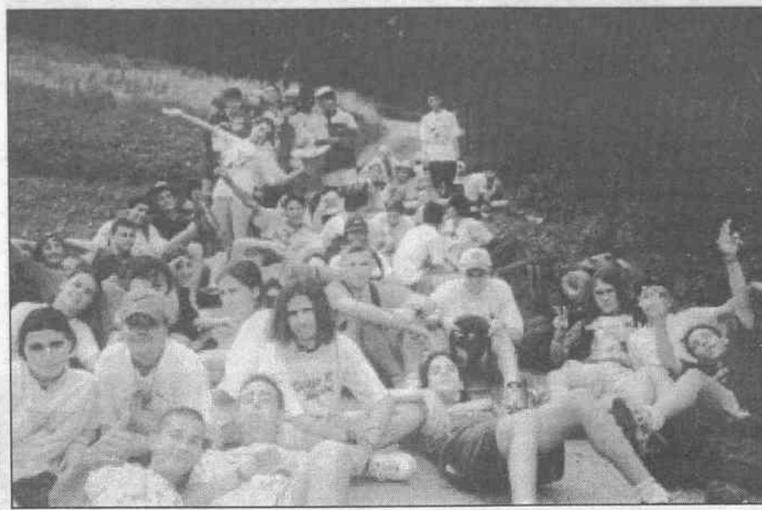
Después de una suculenta comida, un poco de descanso y un bañito en la piscina (cuando la había) por las tardes teníamos reuniones por grupos en las que compartíamos lo vivido: nuestra vida, las dudas y miedos que nos impiden caminar, la libertad, la amistad, la felicidad, el evangelio, Jesucristo... eran temas de los que se hablaban y que no tenían otro objetivo que revisar nuestras vidas y plantearnos compromisos de futuro.

Las cenas, en las que no faltaba un buen plato de sopa, precedían a las veladas en las que despedíamos el día y nos disponíamos a un buen descanso con el fin de retomar fuerzas para una nueva etapa.

Los días, las etapas, pasaron rápidos y, cuando nos quisimos dar cuenta, ya estábamos en el Monte del Gozo, divisando la ciudad de Santiago. Allí pasamos dos días visitando la ciudad y comprando algún recuerdo. La última mañana, en una Eucaristía de acción de gracias, dimos gracias a Dios por todo lo vivido y nos comprometimos a vivir nuestro cristianismo como nómadas que, libres de todo, caminan incesantemente en busca del oasis, Cristo.



*El Camino de Santiago es como el camino de la vida: no faltan los obstáculos, los momentos difíciles, las cuestas, pero con esfuerzo...*



*...la ayuda de unos a otros, el compañerismo y la amistad todo se hace más llevadero y se consiguen las metas que nos proponemos.*



*El Camino transcurre por senderos preciosos, rodeados de vegetación, de riachuelos...*



Sabores Tradicionales:

Limón, Fresa, Nata, Leche merengada

Sabores Nuevos:

Ferrero rocher, Mon Cherie

Dulce de Leche, Chocolate Blanco y más de 40 sabores diferentes

## ESPECIALIDAD EN COPAS

Batidos de Helado, Granizado, Batidos de Whisky  
Terraza de Verano



**En Aranjuez  
C/ Stuart, 68**

# MAGOHER

AIRE ACONDICIONADO - BOMBA DE CALOR

El logro del "Confort" para las personas



**"La cordialidad nuestra razón de ser"**

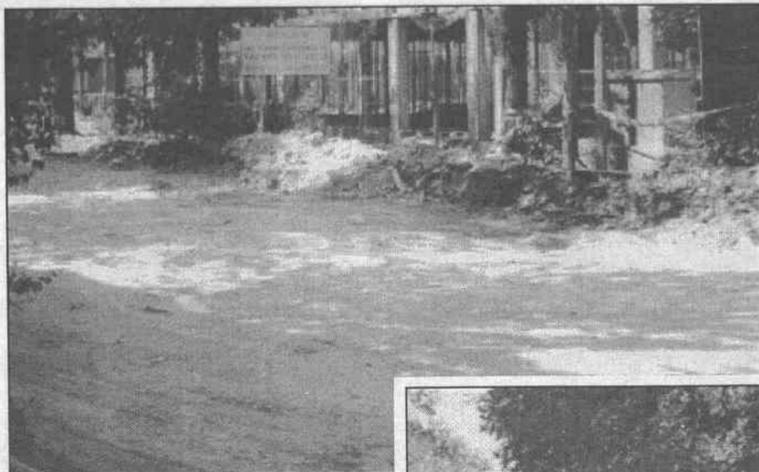
Abastos, 11 - Tel. 91 891 81 54 - Fax 91 892 30 74  
28300 ARANJUEZ (Madrid)

# Ahora no tengo más remedio que pasar por Bosnia

Pilar SÁNCHEZ-INFANTE

Desde el pasado mes de abril, los vecinos de la calle Florida y aledaños sufren polvo, sudor y hierro.

La verdad es que la remodelación era necesaria y hay vecinos ilusionados en que su calle quede, al menos, como Infantas. Pero nadie sabe si al final el entorno parecerá salido de un cuento de los Hermanos Grimm ni cuánto van a durar las obras, y las opiniones al respecto son múltiples y variadas. En lo que sí coincide todo el mundo es en que los trabajos duran demasiado y en que en vez de poner la calle «patas arriba», se podría haber trabajado por tramos. Los trabajadores de estas obras tampoco saben su duración y respiran el hedor de unos colectores rotos. Trabajan duro, ocho o nueve horas diarias, que se van haciendo más pesadas a medida que avanzan el día y el calor. Pero quienes peor lo llevan son los bares de



*Tener que atravesar la zona es un suplicio para peatones y conductores, más aún para los residentes.*

la zona, que poco negocio pueden hacer este verano. Modestas terrazas que, si antes cerraban a la una de la madrugada, ahora apenas venden una cerveza. Y es que a nadie le gusta tomar el fresco entre polvo y cascotes. Todos coinciden en que ganas dan de cerrar pero

*Máquinas, piedras, tablonces, verjas peatonales, árboles con raíces al aire colgados de terraplenes que en su día fueron aceras, coches y motos que se la juegan en cada cruce, carritos de niño zarandeados y señoras con sus bolsas de la compra haciendo equilibrios para no romperse un tobillo, componen este paisaje desolador que ¡qué bonito será cuando lo terminen!*



resistirán hasta que el cuerpo aguante.

Entre los vecinos, hay para todos los gustos: unos se resignan a «pasar por Bosnia y sus barricadas» evitando que los abuelos salgan a unas calles que podrían acabar con sus caderas, mientras los más pacientes aguantan estoicos por una calle mejor. Eso sí: todos temen el tráfico futuro.

## VELATORIOS ALMÍBAR



CON ACOGEDORAS  
SALAS DE  
VELATORIOS Y  
ESPERA EN  
C/ ALMÍBAR 183,  
Teléfono velatorio  
91 891 39 06

**Servicios Funerarios de Aranjuez**

Tel. 91 891 02 01 - 91 891 61 40 - Fax 91 891 09 07

## VENTA DE 6 EXCLUSIVOS PISOS EN CONSTRUCCIÓN

Con vistas al exterior de 1 y 2 dormitorios en calle Cuarteles nº 60

- Gas Natural
- Calefacción Central
- Parquet
- Ventanas de P.V.C.
- Garaje y trastero OPCIONAL
- Financiación: HASTA 20 AÑOS

**ENTREGA LLAVES  
FEBRERO DE 1999**

**PRECIOS SIN  
COMPETENCIA**

**CONSTRUYE:  
FERVIRASA, S.L.**

Tel. 91 891 38 53 (de 14 a 17 h. y de 20 a 22 h.)



## FÁBRICA DE MUEBLES DE COCINA VENTA DE ELECTRODOMÉSTICOS SERIE BLANCA

### INCO ARANJUEZ, S.A.L.

La fábrica de muebles de cocina de Aranjuez  
Diseñamos sus muebles por ordenador  
Montajes realizados por profesionales  
La calidad por principio

Tenemos cualquier modelo que usted desee  
Maderas - lacados - PVC - formicas

Exposición en: C/ Abdón Bordoy, 23  
Fábrica en Ctra. Andalucía Km. 43.300  
Tel. 91 892 11 52 - 91 891 47 70

ENTREVISTA CON LA ALCALDESA

## Preocupación por la calidad de vida de los vecinos

En el año y poco que lleva Ana María Magallares Buitrago como alcaldesa de Chinchón algunas cosas han cambiado. Una de las cosas más importantes para ella es la mayor preocupación, por parte del equipo de Gobierno, de mejorar la calidad de vida de los vecinos.

Esta preocupación se ha hecho palpable en la multitud de proyectos que se han realizado, casi todos dentro del Plan Regional de Inversiones y Servicios de Madrid (PRISMA), en tan breve periodo de tiempo. Se ha construido una clínica municipal (uno de las obras más importantes para la alcaldesa), también los jóvenes cuentan ahora con un nuevo polideportivo. Además, se han rehabilitado los lavaderos de Valdezarza y Valquejigoso, se han ejecutado importantes reformas en algunas calles, que habían sufrido grandes deterioros durante las tormentas, y se va a reformar la cubierta de la iglesia parroquial.

En cuanto al problema del agua, también está solucionado. Ya se ha firmado un convenio con el Canal de Isabel II, y lo único que el Ayuntamiento de Chinchón puede hacer, de momento, es esperar a que se acometan todas las obras para que el agua del Canal llegue al municipio, que Ana María Magallares calcula que será en unos 18 ó 20 meses.

Otras obras importantes que todavía se están realizando en esta localidad es la rehabilitación de la Casa Consistorial. Después de un año y «pico» de obras, la alcaldesa cree que estará terminado para el mes de octubre. El motivo de este retraso ha sido que el Ayuntamiento se encuentra ubicado en

la Plaza Mayor y ha sido mucho el papeleo que han tenido que hacer, pero principalmente las desavenencias que ha habido en el seno del Partido Popular, que han hecho que el Equipo de Gobierno Popular pase a ser una minoría (sólo tres concejales de los seis que iniciaron la candidatura).

A pesar de todos estos problemas, la alcaldesa es muy optimista de cara a la próxima legislatura. Ella opina que la gente del pueblo se está dando cuenta de quien está asumiendo la responsabilidad de que el pueblo siga progresando.

Pero no se puede hablar de Chinchón sin hacer referencia al turismo. Hace solamente unos años, esta localidad vivía, casi exclusivamente, de la agricultura, en cambio ahora su mayor fuente de ingresos es el sector servicios (aunque también se mantiene gracias a la agricultura y a la comercialización de sus famosos ajos).

Por este motivo, el turismo, el Equipo de Gobierno está siempre apostando por la mejora de la dotación de infraestructuras, ya que aunque la población de Chinchón no llega a los 4.000 habitantes, se tiene que atender necesidades para casi 8.000 personas los fines de semana.

Fiel a la tradición (y de cara al turismo, porqué no decirlo), las fiestas de la Virgen de Gracia y de San Roque tendrán a los toros como protagonistas. Como viene siendo habitual en los últimos años las escuelas de tauromaquia de Madrid deleitarán las tardes de los chinchonetas y de todos los que vayan a estas fiestas, a las que la alcaldesa invita a todos los que quieran ir.



Ana María Magallares Buitrago



Plaza Mayor

## Inauguración de los lavaderos



El pasado miércoles 5, el consejero de Medio Ambiente y Desarrollo Regional, Carlos Mayor Oreja, y la alcaldesa de Chinchón, Ana Magallares, inauguraron dos lavaderos, uno en el área recreativa de Valdezarza y otro en Valquejigoso. La rehabilitación de estos lavaderos está incluida dentro de un plan (con un presupuesto de 117 millones de pesetas) que supondrá el adecentamiento y reforma de diez antiguos lavaderos de siete municipios de la Comunidad.

La rehabilitación ha corrido a cargo de la Consejería de Medio Ambiente y supuso una inversión de unos diez millones

de pesetas. Estas obras consisten en la demolición y desescombro selectivo (recuperando el máximo material de piedra posible), cimentación y la construcción de la escultura en madera y teja. También se ha reconstruido la pila central con ladrillo macizo y piedra caliza labrada blanca.

Según señaló Mayor Oreja, son los municipios que piden que se arreglen este tipo de infraestructuras ya que representan el pasado más cercano de los pueblos. Por ejemplo, los dos lavaderos de Chinchón fueron construidos por la sociedad de cosecheros a finales del siglo pasado, pero, sin embargo, eran utilizados hasta hace pocos años por los habitantes de esta localidad para hacer coladas y tender las ropas al sol.

En la actualidad con el paso del tiempo y el cambio de hábitos, estas instalaciones habían quedado en estado ruinoso, con el correspondiente deterioro para el entorno natural.

De este modo, la Consejería de Medio Ambiente decidió recuperar los antiguos lavaderos, por su carácter histórico, didáctico, paisajístico y cultural, y sobre todo por ser compatibles con el medio natural en dos áreas recreativas en las que los habitantes de Chinchón pasan el tiempo libre.



El consejero de Medio Ambiente y Desarrollo Regional, Carlos Mayor Oreja, y la alcaldesa, Ana Magallares, inauguraron dos lavaderos.

# Ajos de Chinchón

AJOS Y CEBOLLAS  
**Juan de Dios**



C/ Vallejuelo, 2 - 28370 CHINCHÓN (Madrid) Tel. 91 894 07 55

# Un pueblo castellano y recio

Chinchón, es uno de los pueblos más pintorescos y de mayor personalidad de la Comunidad de Madrid, y aún encontrándose a tan sólo 45 kilómetros de Madrid, no ha impedido el que conserve su propia idiosincrasia. Con sus paisajes pardos, grises y ocres; racimos de casas agrupadas en cerros que cobijan su singular Plaza Mayor; callejas intrincadas que recorren la vida y la historia del pueblo.

Castellano y recio, ha sabido conservar y respetar todas las virtudes del pasado con lo mejor del presente. Sus orígenes se remontan a la época de los carpetanos, asentándose posteriormente otras civilizaciones como los romanos, visigodos y árabes. Durante la dominación de éstos últimos, que duró tres siglos y medio, Chinchón perteneció al reino de Toledo. Con la conquista en 1060 por Fernando I el Magno y la reconquista posterior de Alfonso VII en 1139, el pueblo quedaría fuera del dominio musulmán y vinculado al Concejo de Segovia.

A partir del siglo XV, bajo el reinado de Juan II, empieza la historia documentada de Chinchón.

Aunque fue elevada a la categoría de Villa por su sucesor, Enrique IV, la transformación



más importante durante este siglo se produciría en 1480 con la cesión a los Marqueses de Moya del Señorío de Chinchón. Otorgado por los Reyes Católicos en agradecimiento a los servicios prestados y la colaboración en contra de D<sup>a</sup> Juana la Beltraneja. En 1511 morían los Marqueses, no sin antes formar Mayorazgos para sus dos hijos mayores y dejar como sucesor al segundo de ellos, Fernando de Cabrera y Bobadilla, que fue honrado con el título de Conde

(el primer Conde de Chinchón) por el Rey Carlos V.

A principios del siglo XVIII Chinchón se convierte en uno de los escenarios más importantes del momento, ya que el 3 de agosto de 1706, durante la guerra de sucesión, Felipe V fue proclamado rey en la Plaza Mayor de la Villa. Ocho días después Chinchón sería expoliado y saqueado por las tropas enemigas al mando del Archiduque Carlos.

Felipe V nunca olvidó la leal-

tad que demostró la villa durante la guerra, y unido a que en ese momento el Condado pertenecía a su hijo, el Infante Felipe de Borbón y Farnesio, el Rey otorgó a Chinchón el título de «Muy Noble y Muy Leal», que aparece en la parte inferior del escudo de armas de la ciudad.

Durante la guerra de la Independencia, cuatro soldados franceses murieron en Chinchón como consecuencia de un altercado, produciéndose por

parte de las tropas francesas una gran represalia; entraron en la Villa y durante tres días de asedio, saquearon e incendiaron lo que no podían llevarse, causando la muerte de 86 vecinos.

Ya en la época contemporánea, Chinchón queda definitivamente enclavado en la provincia de Madrid y es unos años más tarde, en 1845 cuando se funda la «Sociedad de Cosecheros». A ella pertenecían todos los vecinos que elaboraban vino, vinagre y aguardiente, y la calidad de sus productos le valdría no sólo premios y distinciones, sino también el título de «Proveedor de la Real Casa» concedido por la Reina Regente Cristina. Además fue una institución modélica y artífice de un gran número de mejoras en la Villa. Entre sus obras destaca la construcción del actual Teatro, el arreglo de la Plaza Mayor para la celebración de corridas de toros, la subvención del ferrocarril...

La constante adhesión a la Monarquía por parte de la Villa y su desarrollo agrícola, se verían recompensados en el siglo XX por el Rey Alfonso XIII, el cual en 1916 concede a Chinchón el título de Ciudad y diez años más tarde el tratamiento de Excelencia a su Ayuntamiento.



## MESÓN CHINCHÓN



ESPECIALIDAD EN ASADOS EN HORNO DE LEÑA Y CARNE A LA PARRILLA  
SALONES CLIMATIZADOS PARA BODAS Y COMUNIONES  
CAPACIDAD PARA 150 PERSONAS  
COCINA CASERA EXCELENTES CALDOS  
Teléfonos: 91 894 08 59 - 91 893 51 91




## HOSTAL CHINCHÓN

HABITACIONES DOBLES CON BAÑO  
T.V. - AIRE ACONDICIONADO Y CALEFACCIÓN  
JUNTO A LA PLAZA MAYOR  
C/ José Antonio, 12 - 28370 CHINCHÓN (Madrid)  
Teléfono: 91 893 53 98 - Fax: 91 894 01 08

## AGENCIA INMOBILIARIA

Avd. del Generalísimo, 2  
CHINCHÓN - Madrid  
Tel. 91 893 53 60



COMPRA - VENTA - ALQUILER - APORTACIONES - PERMUTAS

Construimos su vivienda en 90 días

APAREJADOR - ARQUITECTO - URBANISTA - ABOGADO

### RESIDENCIAL FAMI-ROJO - CHINCHÓN

Venta chalets de 130 m<sup>2</sup> construidos y parcela de 280 m<sup>2</sup>  
3 dormitorios - armarios empotrados - salón comedor - calefacción  
2 baños completos - cocina - garaje - materiales 1<sup>a</sup> calidad  
PRECIO ..... 16.500.000 Ptas.

**Chalet Ctra. Madrid**  
160 m<sup>2</sup>, 4 dormitorios,  
buhardilla, cocina amueblada  
patio 50 m<sup>2</sup>, baño, aseo.  
Precio 15.400.000

**Casa reformada**  
3 dormitorios, calefacción,  
salón, cocina, 2 baños, patio,  
garaje.  
Precio 12.560.000

**Casa de Pueblo**  
3 dormitorios, baño, aseo,  
cuarto de estar, salón-comedor,  
amueblada, patio.  
Precio 8.480.000

**Chalet Nuevo Chinchón**  
500 m<sup>2</sup> parcela, 4 dormitorios,  
baño, aseo amueblado, piscina.  
Precio 13.700.000

**Piso Seminuevo**  
3 dormitorios, 2 baños, cocina  
amueblada, extras  
Precio 9.480.000

**Chalet Nuevo Chinchón**  
600 m<sup>2</sup> parcela, piscina cubierta,  
130 m<sup>2</sup>, 3 dorm., buhardilla,  
salón-comedor, calefacción,  
baño.  
Precio 21.900.000

**Piso**  
94 m<sup>2</sup>, 3 dorm., baño, holl,  
salón, comedor, puerta blindada.  
Precio 8.500.000

**Locales Comerciales**  
C/ Sociedad de Cosecheros,  
2 plantas, escarpate, aseo,  
DESDE 162 m<sup>2</sup>  
Precio DESDE 11.950.000

**Venta Parcela Chinchón**  
580 m<sup>2</sup>, Casco Urbano  
Precio 8.900.000

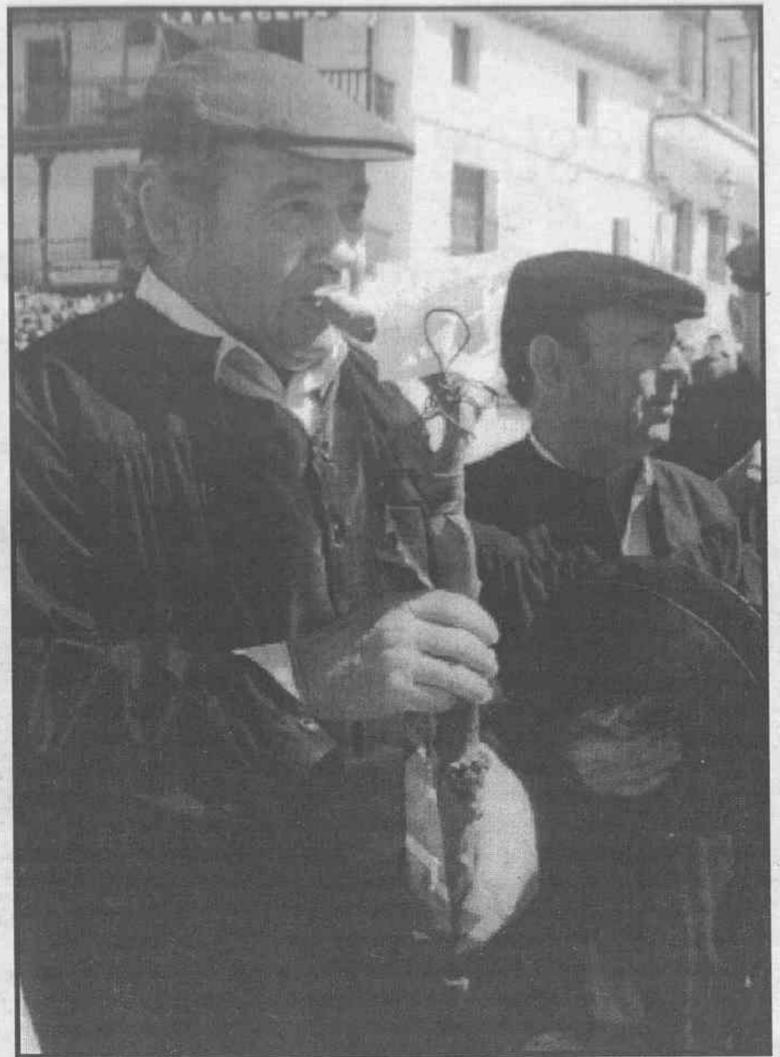
**Venta Casa de Pueblo**  
275 m<sup>2</sup>, de suelo, Casco  
Urbano  
Precio 14.920.000

**Venta Piso Reformado**  
3 dormitorios, salón, baño,  
cocina.  
Precio 8.490.000

**Chalet Adosado**  
4 dormitorios, cocina  
amueblada, 2 baños, salón,  
garaje, calefacción y jardín.  
Precio 15.750.000



Los ajos son para Chinchón como los melones para Villaconejos o las naranjas para Valencia. Este bulbo, según nos cuenta Fernando Montero, se lleva cultivando desde tiempos inmemoriales. Los bisabuelos de los actuales ajeros ya lo cultivaban, aunque eso sí, con otras técnicas.



Muy conocidos son Los Chispas de Chinchón.

## Ajos para el centro de España

Chinchón abastece de ajos a toda la zona centro de España. Pero como no puede producir tantos como se pueden comercializar, lo que hacen es recibir ajos de muchas partes de nuestro país: Andalucía, Castilla-La Mancha y Castilla León.

Aunque mucha gente lo ignora, el proceso de producción y comercialización del ajo es muy duro y laborioso. Se empieza a plantar en el mes de noviembre, pero no se empieza a cortar hasta mediados del mes de junio. Todos los almacenes, como el de Fernando Montero, tienen contratadas una media de veinte personas durante todo el año. Estos son los encargados de extender los ajos en borriquetas para que se sequen y de cortarles el rabo y la barba. Aunque su trabajo no

acaba precisamente ahí.

Una vez realizado este proceso, los ajos que no se van a vender se guardan en cámaras frigoríficas para su conservación. Los que se van a comercializar, primero se seleccionan. Esta selección es realizada con máquinas (lo único que no se hace manualmente de todo el proceso). Los ajos son separados dependiendo del calibre o tamaño: extra, primera y segunda. Ya seleccionados, se pelan y se embolsan.

Los ajos, aunque muchas personas no lo saben, también tiene sexo. Los ajos hembras son los que estamos acostumbrados a ver, con varios dientes. Luego están los ajos machos, que son aquellos que sólo tienen un diente.

También existen distintas

variedades de ajos. Dependiendo de la semilla, picarán más o menos. El ajo que más pica es el ajo fino auténtico de Chinchón. La Asociación de Productores y Comercializadores de Ajos (Apyca), conjuntamente con la Comunidad de Madrid, está tratando de recuperar la semilla de esta variedad, aunque, según cuenta el Sr. Montero, esto va a ser muy laborioso y costoso. En esta época del año el ajo no está ni bien ni mal. El invierno es la mejor temporada para el ajo, ya que ahora la gente está de vacaciones y lo consume menos. Un kilo puede costar ahora unas 200 pesetas, así que aprovechen ahora para comprar porque será más barato para usted y además beneficiará a los ajeros de Chinchón.

**Este cuadernillo dedicado a las Fiestas de Chinchón ha sido realizado por José Vaquero y María Jiménez. Las fotos son de Beatriz Fernández.**



**EN CHINCHÓN  
EXQUISITOS  
QUESOS  
DE ELABORACIÓN  
CASERA**

*Queso Elaborado con leche  
cruda de oveja 100%*

Por piezas o en tarros conservados en aceite de oliva

**GARCÍA RIVERA**



C/ Camino de la Cruz s/n Tel.  
Fábrica 91 894 03 43  
91 893 54 35  
Abrimos Sábados Tarde

## Hostal Mesón La Cerca

EN SUS VISITAS A CHINCHÓN



- CASA TÍPICA: Horno de leña - Parrilla - Patio castellano  
Cuevas centenarias - Salón climatizado - Bodas - Comuniones  
Comidas de Empresa.
- Habitaciones con cuarto de baño completo - Aire Acondicionado  
Televisión color - Teléfono - calefacción.

EN CHINCHÓN C/ De la Cerca, 9  
Tel. Mesón: 91 894 13 00 - Tel. Hostal: 91 893 55 65 Fax: 91 893 50 82

Del 13 al 18 de Agosto

## Fiestas patronales Chinchón 98

En honor a Ntra. Sra. La Santísima Virgen de Gracia y San Roque

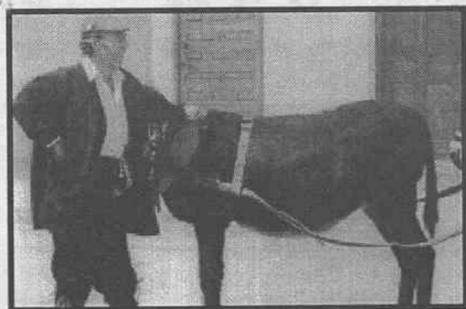
## Jueves, 13

- 10.00 h. Parque Infantil en la Plaza de Palacio.
- 12.00 h. Bombas Reales en la Plaza Mayor, repique de campanas con reparto de regalos y golosinas a los niños.
- 12.15 h. Teatro infantil al aire libre en la Plaza Mayor.
- 13.00 h. Inauguración de la exposición fotográfica recogida por Tomás Ávila en el claustro del Parador de Chinchón. La muestra estará expuesta hasta el día 18.
- 18.00 h. Continuación del Parque Infantil en la Plaza de Palacio hasta las 21.00 h.
- 18.30 h. Homenaje a nuestros mayores en el Hogar del Pensionista, habrá baile, se servirá limonada y se hará entrega del Premio del IV Concurso de Poesía para mayores de 60 años y jubilados.
- 23.00 h. Verbena en la Plaza Mayor a cargo de la Orquesta Brass.
- En el intermedio, Pregón de Fiestas de 1998 y presentación de la Reina de las Fiestas y sus Damas de Honor.

Acto seguido se hará entrega de galardones a los deportistas y personalidades más destacadas de la temporada 1997/1998.

Continuaremos con la verbena hasta altas horas de la madrugada.

3.00 h. Makro discoteca móvil en la Plaza de Armas del Castillo.



## Viernes, 14

- 9.00 h. Primer encierro y suelta de reses.
- 10.00 h. Gran diana con una charanga acompañando a la comparsa de Gigantes y Cabezudos.
- 13.00 h. Baile del Vermut en Venta Reyes y concurso de Chita.
- 17.00 h. Presentación y primer día de competición del IV Campeonato de Mus San Roque 98 organizado por la Asociación de amigos de Chinchón en el Café de la Iberia.
- 19.00 h. Primera novillada del Concurso de Escuelas de Tauromaquia dentro del IV Concurso Internacional.
- 21.00 h. Teatro a cargo de la Asociación cultural «Arco Iris» que pondrá en escena «Cinco minutos nada menos», original de Maestro y Guerrero.
- 23.00 h. Primera verbena en la Plaza de Armas del Castillo con la Orquesta Cañaman.



En el intermedio tendrá lugar la quema de una vistosa colección de fuegos artificiales.

- 3.00 h. Makro Discoteca en la Plaza de Armas del Castillo hasta altas horas de la madrugada.

## Sábado, 15

- 9.00 h. Toro del aguardiente
- 10.00 h. Segunda Gran Diana, con una charanga acompañando a la comparsa de Gigantes y Cabezudos.
- 11.00 h. Tiro al plato.
- 12.00 h. Solemne misa en la iglesia parroquial en honor de Nuestra Sra. la Santísima Virgen de Gracia, con la colaboración del Coro Parroquial de Chinchón.
- 13,15 h. Concierto de la Escuela Municipal de Música «Ciudad de Chinchón» en el Teatro Lope de Vega.
- 17.00 h. 2ª jornada competición IV Campeonato de Mus en el Café de la Iberia.
- 19.00 h. Segunda novillada del Concurso Internacional de Escuelas de Tauromaquia.
- 22.00 h. Solemne Procesión de la Santísima Virgen de Gracia desde la Iglesia Parroquial de la Plaza Mayor. A la misma hora traslado del Santo Patrono San Roque, uniéndose las dos procesiones en la Plaza Mayor. D. Moisés Gualda Carmena dirigirá una plática y será cantada la Salve, finalizando el acto con el traslado de las imágenes a la iglesia parroquial.
- 24.00 h. Concierto en la plaza de Armas del Castillo hasta altas horas de la madrugada.

## Domingo, 16

- 9.00 h. Segundo encierro y suelta de reses.
- 10.00 h. Tercera gran diana con una charanga acompañando a la comparsa de gigantes y cabezudos.
- 11.00 h. Tiro al pichón.
- 12.00 h. Solemne misa mayor en la iglesia parroquial en honor a San Roque con la participación del coro parroquial de Chinchón.
- A continuación, acompañados por la

banda de música, iremos a la ermita de San Roque, donde la hermandad nos obsequiará con un refrigerio.

- 17.00 h. Final del campeonato de mus en el café de la Iberia y entrega de trofeos en el mismo lugar a las 22.00 h.
- 19.00 h. Tercera novillada y final del concurso internacional de Escuelas de Tauromaquia.
- 22.00 h. Solemne procesión de la imagen del Santo Patrono San Roque desde la iglesia parroquial hasta su ermita.
- 24.00 h. Verbena popular en San Roque a cargo de la orquesta Swing.
- 3.00 h. Makro discoteca en la Plaza de Armas del Castillo hasta altas horas de la madrugada.

## Lunes, 17

- 9.00 h. Tercer encierro.
- 10.00 h. Bautismo de aire en la Plaza de Armas del Castillo.
- 11.00 h. Concurso de arada y habilidad con remolque en la Plaza Mayor.
- 21.00 h. Concurso de recortes.
- 24.00 h. Concierto en la Plaza de Armas del Castillo de Fenómenos Extraños.
- 3.00 h. Makro discoteca en la Plaza de Armas del Castillo hasta altas horas de la madrugada.

## Martes, 18

- 10.00 h. Juegos deportivos en la Plaza Mayor.
- 14.30 h. Entrega de trofeos en la Plaza Mayor.
- 20.30 h. Tradicional almoneda en la ermita de San Roque siendo subastados todos los objetos donados.
- A su término habrá suelta de reses como fin de fiesta.

## Sábado, 22

- 9.00 h. Asado de toro en la Plaza Mayor al estilo vikingo, obsequio de la agrupación de hosteleros, organizadora del acto.
- 21.00 h. Cena del toro, para todos los vecinos y visitantes.



## Los siglos del Parador

Larga historia la de este parador, fundado por los primeros Señores de Chinchón en el s. XV y convento de frailes agustinos descalzos en el XVII. Magnífica cátedra de enseñanza y centro cultural en el s. XIX, se convirtió, tras la Ley de Desamortización de Mendizábal, en juzgado y cárcel de la comarca, para ser cedido cien años después, concretamente en 1962, al antiguo Ministerio de Información y Turismo.

Comenzadas y paralizadas las obras durante 7 años, se inauguró como parador veinte años más tarde, el 25 de julio de 1982, y como tal viene funcionando hasta ahora.

Ubicado en un lugar privilegiado históricamente, es un sitio ideal para el descanso, que ha sabido mantener todo el sabor de época y donde el viajero puede perderse entre sus recoletos claustros o sus murales renacentistas, sin dejar por ello de disfrutar de la piscina, rodeada de columnas, o de los paseos a caballo.

Remozado y cuidado continuamente, según nos informa su director en funciones Ángel Vega, cuenta en la actualidad con 38 espaciosas habitaciones de las que la suite nº 8 es la reina indiscutible, así como salones para convenciones, y, como no podía faltar en un lugar eminentemente castellano, una taberna típica. Y como a los castellanos nos encanta la pitanza, algo que nadie puede perderse es el «cocido de teba», una receta antiquísima recuperada de la gastronomía madrileña en la que, amén de otros condimentos, para obtener el guiso a punto, se le colocaba un cangrejo, así como suena, encima de los garbanzos. Este apetitoso plato, en otro tiempo disfrute de clases altas, puede degustarse con pan, bebida y café, por 2.300 pts.

Pero no sólo eso: la sopa de ajo, el cochinillo, el cordero asado y originales creaciones culinarias que cambian cada semana, reponen las fuerzas de los visitantes autóctonos y extranjeros que lo ocupan durante todo el año. Eso sí: como en todo parador, no se puede pernoctar más de tres noches, norma que no parece importar a la cantidad de japoneses que cada semana, sobre todo en invierno, acuden a él a casarse, como en un ritual peregrinaje, para regresar al día siguiente a Japón donde repiten la boda.

# Tenemos su Plaza de Garaje



Ahora por tan sólo  
**112.000** ptas. de entrada y  
**6.200** ptas.\* al mes

\* Interés variable

***EN LA MEJOR ZONA DE ARANJUEZ***

**PINAR  
ARANJUEZ**

Información y Venta en propia Urbanización o en los teléfonos:  
**892 00 90 / 892 18 97**

LOS SINDICATOS INSISTEN EN LA NEGOCIACIÓN

# El Equipo de Gobierno Municipal promociona el sindicato CSIF

Sección Sindical FSP-UGT del Ayuntamiento de Aranjuez

La fecha del 31 de julio de 1998 va a ser otra más de las ya famosas en lo que va de legislatura: no tiene bastante la sra. Encinas con negarse a negociar con los representantes de los trabajadores, sino que además manda un escrito a los empleados municipales diciendo lo que ganarían si se afiliaran a CSIF, como consecuencia del escaso número de compañeros y compañeras que se han adherido al Pacto que firmó esa central sindical, con el objeto de minar, con dinero y engaños, la voluntad de los trabajadores.

UGT y CCOO nunca han estado en contra de la Valoración y la Catalogación de Puestos de Trabajo, sólo se han manifestado en contra de su forma de aplicación, porque debería haberse negociado y para negociar son varias partes las que intervienen en ello y no únicamente la sra. Encinas en nombre del Ayuntamiento.

Seguro que la mayoría de los trabajadores saben que habrá compañeros y compañeras a los que no se les suba el sueldo, o lo que es lo mismo, que cobren idénticas cantidades durante un montón de años «más congelación».

¿No sería más fácil que la sra. Encinas abriera una mesa de negociación y se limaran aquellos puntos que nos separan para la firma de un convenio digno?

¿Qué pretende con esta última jugada? ¿Saben los trabajadores que con esto se quiere tapar los ojos a los empleados? ¿Saben que puede ser pan para hoy y hambre para mañana?

Si realmente no hay intencionalidad en el futuro de privatizar más servicios, ¿por qué no se deja escrito y firmado este convenio?

Nuevamente, el equipo de gobierno municipal pretende dividir a los trabajadores con el objeto de facilitar su política de personal futura (quién sabe cuál) con la menor oposición posible.

## La carta de la concejala

Estimado empleado/a laboral: Adjunto te remito información sobre las retribuciones que te supondría la aplicación de la Catalogación presentada a los representantes de los trabajadores por este Equipo de Gobierno. Así como las mejoras retributivas derivadas del Pacto suscrito con la Sección Sindical CSI CSIF. Todo ello una vez que se haya sometido a la aprobación por el Pleno del Ayunta-



Gloria Encinas Monzón, concejala delegada de Personal.

miento y con carácter retroactivo al 10 de junio.

En dicha información se recoge la retribución mensual bruta que tienes actualmente y la que tendrías en caso de aplicación de la Catalogación y el Pacto.

Te recuerdo que estas mejoras retributivas son de aplicación a los empleados laborales afiliados a CSI-CSIF (Sección Sindical que ha suscrito el Pacto) y a aquellos otros no afiliados a CSI-CSIF que se hayan adherido a dicho pacto antes del día 10 de agosto. Cualquier aclaración que precisas puedes solicitarla en el departamento de Personal o bien, si así lo estimas procedente, puedes dirigirte directamente a mí, como Delegada de Personal. Sin más que comunicarte y esperando que estos datos te puedan ser de utilidad, te saluda atte.

Fdo.: Gloria Encinas Monzón  
TENIENTE DE ALCALDE DELEGADA DE PERSONAL

## LA POSTURA DEL PSOE Por la defensa de lo público desde la responsabilidad política

En estos días el Equipo de Gobierno Municipal del PP y miembros del sindicato CSIF en el Ayuntamiento de Aranjuez andan presionando a los trabajadores municipales para que se adhieran al Acuerdo de Catalogación de Puestos de Trabajo firmado entre el Equipo de Gobierno y la CSIF y rechazado por CCOO Y UGT, dando como fecha máxima para acogerse al acuerdo el 10 de agosto.

Desde la responsabilidad política y la defensa del empleo público, el Grupo de Concejales del PSOE rechaza este acuerdo de eficacia limitada.

El Grupo de Concejales del PSOE se opone a este acuerdo por que se basa en una valoración de puestos de trabajo realizada sin ningún soporte técnico, supone subidas astronómicas para algunos trabajadores totalmente alejadas del sentido común y la realidad de cualquier empresa de Aranjuez, y principalmente incrementa los gastos de personal en más de 160 millones al año, lo que hace muy difícil al Ayuntamiento poder seguir manteniendo los servicios actuales.

Con este acuerdo el PP lleva a los trabajadores municipales a un callejón sin salida, cuyo final, por mucho que se comprometa el señor Cepeda, es acabar en manos de la empresa privada siguiendo los pasos de sus antiguos compañeros de recogida de basura y limpieza viaria... Este acuerdo está hecho desde la irresponsabilidad política del Equipo de Gobierno Municipal del PP...

## LA POSTURA DE IU El PP utiliza la catalogación con fines partidistas

El Gobierno del PP, que se ha caracterizado por la marginación profesional y la desconfianza hacia un gran número de trabajadores/as del Ayuntamiento, utiliza dinero público para, mediante su catalogación, crearse una nueva imagen a once meses de las elecciones.

IU ve con sospecha la realización de la catalogación de la plantilla municipal unos meses antes de las elecciones municipales y atendiendo única y exclusivamente a criterios económicos sin realizar una verdadera y eficiente reorganización de los servicios municipales...

IU considera que, como paso previo a la realización de una catalogación justa y coherente, en la que se explique a cada trabajador/a su situación y su función dentro del Ayuntamiento, sería prioritario buscar la estabilidad de la plantilla municipal...

IU, como ya adelantó en una reunión mantenida recientemente con las secciones sindicales municipales de CCOO y UGT, exige al Gobierno del PP:

- La no imposición de una catalogación arbitraria e irracional.
- La inclusión de una cláusula que garantice la no privatización de nuevos servicios municipales.
- La apertura de negociaciones entre los representantes de los trabajadores y el Equipo de Gobierno, con el concurso de los grupos de la oposición...
- La reducción drástica de horas extras y, a cambio, la puesta en funcionamiento de políticas de empleo eficaces.

## EN YEPES MUY CERCA DE AQUI

CENTRO DE VENTAS DE VEHÍCULOS DE OCASIÓN Y SEMINUEVOS



autos

**RACAR**

Especialistas en Diesel y AHORA TAMBIÉN vehículos KM 0 Vehículos Mercedes, Audi, BMW de importación y TODOTERRENO

- 10 AÑOS DE EXPERIENCIA EN EL SECTOR
- FINANCIAMOS HASTA 60 MESES
- GARANTÍAS POR ESCRITO

### ¡OFERTA DE LA SEMANA!

Caravana RESERAUL, avance estabilizadores, espejos, A/A, frigorífico, WC químico, madera.

EN YEPES

Avd. San Luis S/N  
Tel. 925 147 129

EN MOCEJÓN

Avd. Castilla La-Mancha S/N  
Tel. 925 360 441

## VEHÍCULOS EN STOCK

LOS DIESEL  
LANCIA DEDRA TURBO DIESEL .94  
LANCIA DELTA TURBO DIESEL .91  
NISSAN SUNNY 1700 DIESEL. BARATO  
AUDI 80 TURBO DIESEL. NACIONAL  
OPEL ASTRA T DIESEL. (Todos los extras)  
RENAULT 9 DIESEL. BARATO  
VOLVO 244. Todos los extras. 300.000  
CITROEN ZX. T.DIESEL.93  
CITROEN ZX DIESEL. 92

OCASIONES DE LA SEMANA  
PEUGEOT 306 T.D. 4 P. Todos los extras.  
RENAULT MEGANE CLASIC.97 Modelo ALCIFE  
RENAULT CLIO 4 PUERTAS IMPECABLE.

LOS IMPORTADOS  
MERCEDES E-250 TURBO DIESEL .94  
MERCEDES 300 T. D. AUT. Todos los extras.  
MERCEDES 300 D. 1.500.000PTS. W-124  
MERCEDES 190  
AUDI 100 TDI. 92  
AUDI 80 TD. 92  
BMW 325 TDS NEGRO  
BMW 325 TD IMPECABLE  
BMW 524 TD VARIOS  
BMW 316 Y 318. VARIOS

LOS TODOTERRENO  
TOYOTA HDI 80. 94 176C.V.  
NISSAN TERRANO .93 LARGO  
PAJERO ECONÓMICO TURBO DIESEL  
IZUZU TROPER. Buen estado

LAS FURGONETAS  
C.15. AÑO 96-10.000KMS. NUEVA  
C.15 DIESEL 625.000PTS  
FIAT DUCATO. 95. 9PLAZAS + AIRE  
C.25. GRAN VOLUMEN  
SEAT TERRA. 91.  
RENAULT SPACE. Todos los extras.

LOS DEMÁS  
PEUGEOT 605. CUERO. 24V  
RENAULT SUPERCINCO. VARIOS  
PANDA. MARBELLA. VARIOS.  
CITROEN BX VARIOS.  
FORD FIESTA VARIOS XR  
WG SIROLO ECONÓMICO  
CORSA GT 90  
AX AÑOS 91,95  
CITROEN ZX 1.4 AÑO 94 CIERRE  
ELEVANUNAS  
CITROEN ZX VOLCANE 91 IMPECABLE  
KADET GST AIRE  
FIAT TIPO BUEN ESTADO  
SEAT 131. MIRAFIORI

Informe

C/ Almansa, 3 - ARANJUEZ (Madrid)  
Tel. 91 891 68 28 - Fax 91 892 51 85

¡¡Ofertas sólo para tus ojos!!



PC Executive  
**Pentium II**

PC Executive  
**Pentium II  
MULTIMEDIA**

LA ÚLTIMA GENERACIÓN DE ORDENADORES

Procesador Intel PENTIUM II /233Mhz, equipado con ventilador/disipador. 512 Kb de memoria caché en placa base LX AGP Ultra DMA. 32 Mb SDRAM en un sólo módulo DIMM. Disco duro de 2,5Gb. Disquetera 3 1/2 HD. Tarjeta gráfica Super VGA PCI 1 Mb (ampliable a 2 Mb) 64 bits MPEG. Monitor digital color 14" 0.28 no entrelazado baja radiación MPRII. Teclado expandido modelo modelo Windows'95. 2 puertos serie RS 232 C y uno paralelo bidireccional. Formato minitorre ATX de diseño homologada CE. Ratón y alfombrilla.

105.000  
+ IVA

5.387  
Ptas/mes

¡¡ÚLTIMA TECNOLOGÍA MULTIMEDIA!!

Procesador Intel PENTIUM II /233Mhz, equipado con ventilador/disipador. 512 Kb de memoria caché en placa base LX AGP Ultra DMA. 64 Mb SDRAM en un sólo módulo DIMM. Disco duro de 2,5Gb. Disquetera 3 1/2 HD. CD ROM 24x. Tarjeta de sonido 16 bits. Altavoces 60 W. Tarjeta gráfica Super VGA PCI 1 Mb (ampliable a 2 Mb) 64 bits MPEG. Monitor digital color 14" 0.28 no entrelazado baja radiación MPRII. Teclado expandido modelo Windows'95. 2 puertos serie RS 232 C y uno paralelo bidireccional. Formato minitorre ATX diseño homologado CE. Ratón y alfombrilla.

130.000  
+ IVA

6.422  
Ptas/mes

3 AÑOS DE GARANTÍA · FINANCIACIÓN A SU MEDIDA · SERVICIO TÉCNICO PROPIO · ENTREGA A DOMICILIO · CONSULTE OTRAS CONFIGURACIONES

# Un Plan hidrológico que no se creen ni quienes lo han redactado

G.E.A. TURÓN

El pasado 24 de julio el Consejo de Ministros dio el visto bueno al Plan Hidrológico de la Cuenca del Tajo, éste fue aprobado previamente, en abril de 1997, por el Consejo del Agua por 60 votos a favor, 1 en contra (el ecologista) y dos ausencias.

La aprobación definitiva supone que todo lo contenido en los diversos volúmenes del mismo es ya Ley para los próximos 20 años. Aunque «El Plan» debiera revisarse dentro de los 8 años, no parece muy factible cuando han pasado los años, las legislaturas y los diversos borradores, hasta encontrar el consenso que avalan los 60 votos a favor. Votos que demuestran que al fin se ha satisfecho la voracidad hídrica de los diversos intereses en juego.

Y al Tajo, ¿quién lo representaba y defendía?, ¿El voto negativo del ecologista? El río, una vez más, se quedó casi solo; especuladores políticos, urbanísticos, agrarios, nucleares, eléctricos, respaldados por un organismo de cuenca servil, se repartieron los Hm<sup>3</sup> del botón, y al final todos contentos, menos el ecologista coñazo.

Como parece que ni Gallardón, ni Cepeda, ni Quintana;

como en su día tampoco lo hicieron Leguina, ni García, ni Ballesteros, ni la técnico de medio ambiente que les sobrevive a todos, están por la labor de manifestarse, intentaremos describir lo que se nos avecina en los próximos 20 años:

A Aranjuez se nos adjudica un «caudal legal», los famosos 6 m<sup>3</sup>/sg. o 186,6 Hm<sup>3</sup>/año. Habrá que esperar que el río, los árboles, la vega, nuestro entorno en general, entiendan esto del caudal legal. Si este caudal está avalado por los votos de nuestros ilustres representantes y un acuerdo del Consejo de Ministros, ¿Qué tendrá que objetar un sauce, una rana o el rumor de la chorrera de la Paveira?

La Central Nuclear de Zorita de los Canes tiene en «El Plan» más entidad que Aranjuez a la hora del reparto. Su asignación anual es de 224,72 Hm<sup>3</sup>, ¿Tendremos que erigir una nuclear para reclamar más agua? Y ya de paso alumbramos el desarrollo insostenible de aeropuertos y canales de remo huertanos.

Toledo, y esto es novedad, ya tiene canal medioambiental: 10 m<sup>3</sup>/sg o 25,9 Hm<sup>3</sup>/mes. ¿Pero Bono no está tan contento con «El Plan»? La respuesta, aparte de en el viento, pue-

de estar en que «El Plan» reconoce abiertamente los trasvases al río Guadiana, que son vivo ejemplo del alto grado de desarrollo que hemos alcanzado.

Los trasvases ya son dos: al Segura y al Guadiana. Pero podemos respirar tranquilos, se define en «El Plan» lo que son aguas excedentarias: «Restando 240 hm<sup>3</sup> a las existencias en Entrepeñas y Buendía»... «Tal agua excedentaria puede ser trasvasada, comprobando que en ningún momento se excede el total acumulado para las cuencas del Segura y Guadiana de 650 Hm<sup>3</sup>».

## Historias viejas y repetidas

En la última redacción del Plan le roban al Tajo 50 Hm<sup>3</sup> más, ya que hasta ahora se contemplaba un volumen máximo trasvasable de 600 Hm<sup>3</sup> en situaciones de extrema abundancia.

La historia de los trasvases es ya reiterativa pero no está de más refrescarnos de vez en cuando en sus aguas: hemos pasado de unos desembalses desde la cabecera del río hacia Aranjuez, de 1.531 Hm<sup>3</sup> en el período 78/79 a los escasos 350 Hm<sup>3</sup> actuales. De un caudal medio hasta el período 78/79 de 34,3 m<sup>3</sup>/sg hemos pasa-

do al actual caudal legal de 6 m<sup>3</sup>/sg. Y esto continuará así, si no empeora, en los últimos 20 años, es la Ley. ¿Y nadie dice nada?, ¡Bono, Gallardón, Cepeda, Fundación Aranjuez Natural y toda la corte fluvial! ¡Manifiéstense, digan algo, defiendan al Tajo aunque los peces no voten!

Nos construyen un nuevo embalse, el de Martín Román, en el arroyo que hasta la fecha bañaba la Reserva Natural de Villamejor. La finalidad de este embalse es almacenar una reserva de 20 Hm<sup>3</sup> para emergencias medioambientales.

Esto de la emergencia medioambiental significa que «El Plan» no se lo creen ni los que lo han redactado; y por si las moscas Toledo se queda en dique seco o el Jarama adorna con espumas y residuos tóxicos sus ultra depuradas aguas, siempre nos quedará Martín Román, el embalse. Con sus 20 Hm<sup>3</sup> se podrán diluir y disimular los atentados medioambientales al río en el tramo entre Aranjuez y Toledo. Quiera la sra. Tocino y los Borreles por venir que esta emergencia no suceda jamás.

Se confirma que en Aranjuez volveremos a beber agua del Tajo, ya lo avisó el alcalde de Noblejas. «El Plan» reserva 16,64 hm<sup>3</sup>/año para el abastecimiento de Aranjuez, desde la conducción Almoguera-Algodor. El resto de los municipios del Sur de Madrid se abastecerán con recursos del río Guadarrama, y es que el Canal de

Isabel II está exhausto, no da más de sí para abastecer y regar la monstruo-ciudad que están creando entre el alcalde de Madrid y los de los municipios de área metropolitana.

Es interminable y hasta escalofriante, enumerar todo lo contenido en «El Plan», así que para abreviar ahí va esta cuidada selección:

- En 10 años se pretende crear infraestructuras de defensa contra inundaciones en el tramo entre Bolarque y Talavera. ¿Inundaciones?

- En 20 años, previa modernización de la red de regadío, se reducirá la aportación de agua para la vega de Aranjuez, de 12.000 m<sup>3</sup>/ha. ¿Los 4.500 m<sup>3</sup> de ahorro fluirán por el Tajo?

- Se pondrá en marcha la central eléctrica de «El Embocador». ¿Para bombear agua al Canal de Las Aves? ¿Pero no funcionaba por gravedad?

- En 20 años se podrán pescar ciprínidos en el tramo entre el arroyo Salado y Estremera; y salmónidos entre Estremera y Aranjuez. ¿Bajarán los salmónidos desde la cabecera y remontarán el curso los ciprínidos? ¿Se volverán locas las truchas?

A grandes rasgos, éste es el triste Plan que nos espera en los próximos 20 años. 60 votos favorables y uno sólo en contra, parece demostrar que todo lo que nos venden sobre protección de la naturaleza: desarrollo sostenible y demás discursos mediambientales, es simplemente MENTIRA.

## Necesita hacer alguna reforma nosotros se lo hacemos

# DÍAZ-MAROTO MULTISERVICIOS

## PRESUPUESTOS SIN COMPROMISO



- \* Cambios de Cercos
- \* Hacemos todo tipo de Chimeneas y Barbacoas
- \* Saneamientos de Tejados
- \* Pintamos (toda clase de Pinturas)
- \* Ponemos todo tipo de ladrillos
- \* Todo en carpintería
- \* Estanterías en Pladur
- \* Alicatados
- \* Solamos
- \* Cambiar plato de ducha
- \* Cambiar saneamientos
- \* Reparamos Puertas
- \* Hacemos armarios empotrados
- \* Todo en albañilería pintura y fontanería



## PARA TODO ELLO Y «MÁS» ESTAMOS EN...

DÍAZ-MAROTO Multiservicios de la construcción S.L.L. C/ Madrid, 14 (al lado del Palacio Real, junto al Restaurante «La Colmena» Aranjuez 28300 (Madrid) Tel. 91 801 12 32

## Alejandro Oliván, cuarto del Mundo

Hasta el día 2 de Agosto se celebró en la localidad francesa de Annecy el VII Campeonato del Mundo Junior en donde estuvieron presentes nuestros dos mejores atletas: Vanesa Peñalver y Alejandro Oliván. Cerca de 1.250 atletas de 160 países. Todo un récord de participación desde que comenzaron a celebrarse estos Mundiales de atletismo. La representación española estuvo formada por 32 atletas (17 hombres y 15 mujeres).

La única medalla que consiguió nuestro equipo fue a parar a Mar Sánchez, que en la prueba de pértiga se quedó en segundo lugar. Buen papel también para Juan M. Molina en los 10 kilómetros marcha y el relevo 4x100 masculino en donde se encontraba en el segundo relevo y el más largo, Alejandro Oliván.

La decepción estuvo en una de las principales bazas españolas en este campeonato Joseff El Nasri, que fue descalificado en las prueba de 1500 metros.

La participación ribereña tuvo suerte desigual, Vanesa Peñalver participó en salto de longitud donde fue eliminada tras hacer tres saltos nulos. También participó a última hora

en el relevo 4x100 al tener que sustituir a una compañera que se lesionó y no viajó con la expedición. Fueron cuartas en la primera ronda con un tiempo de 47'17, pero no pudieron pasar a siguiente ronda.

Vanesa realizó el primer relevo. Después por un error burocrático, no pudo hacer triple salto, donde la mínima para estos Campeonatos del Mundo estaba en 12'70 metros; y Vanesa tenía 12'93 metros. Una decepción para nuestra campeona, que se vio forzada a no poder hacer dicha prueba por las negligencias de nuestros federativos.

Alejandro Oliván participó en tres pruebas, salto de longitud, donde fue eliminado por tres saltos nulos, fue el primer día de competición, y el calor apretaba en Francia. En 200 metros lisos llegó hasta las semifinales, donde acabó séptimo con un tiempo de 21'79; su mejor marca personal está en 21'23; y la nota positiva estuvo en el relevo 4x100 siendo el segundo relevo, que es el que tiene que realizar el mayor recorrido.

El equipo español acabó cuarto en la finalísima, con un tiempo de 40'48, el mejor puesto de la historia en unos mundiales.



Alejandro Oliván



Vanesa Peñalver.

## El Aranjuez empieza la temporada

El Aranjuez CF comienza su pretemporada este sábado en tierras de Ciudad Real, concretamente en Socuéllamos en un 3 en 1, junto con el titular, Alcalá y el conjunto ribereño. Será a partir de las siete de la tarde donde el conjunto que dirige Juan Clemente, hará su debut, una prueba para analizar y ver las nuevas caras: los que están a prueba y los recientes fichajes para la temporada 98/99; Antonio, Felipe, Nono y la última incorporación, Rajado, un punta con una carrera dilatada en distintos equipos, entre ellos los dos de la capital (Real Madrid, At. Madrid), además de Levante, Almería y el último equipo donde ha jugado: el Lorca. Cuenta con 27 años y es un jugador rápido que hace goles.

Siguiendo con los tests de pretemporada, el siguiente partido será el domingo 9 de agosto en El Deleite, a las nueve de la noche: Aranjuez-Getafe de 2ª B. A continuación, el conjunto ribereño jugará el viernes 14 de agosto en Talavera. El domingo 16 de agosto: Aranjuez-Leganés de 2ª en El Deleite a las 9 de la noche. El jueves 20 de agosto: Aranjuez-Villarrobledo a las 9 de la noche, y por último el domingo 23 de agosto: To-

meloso- Aranjuez. Todavía está por confirmar el partido amistoso con un equipo de la 1ª división, que como se adelantó en El Espejo, podría ser el At. Madrid, después de las reuniones mantenidas con el director general del club colchonero, Miguel Ángel Marín; las gestiones están muy avanzadas pero falta la confirmación por parte del equipo técnico del At. de Madrid.

De momento, estos 6 encuentros son los que van a dar el punto de arranque al nuevo proyecto ilusionante del presidente del Aranjuez CF, Emilio Donoso. Sólo falta que el 30 de agosto el equipo responda a las expectativas creadas por todos.

Un equipo que ya es respetado fuera y dentro, que además marca su caché a las solicitudes que se reciben. Juan Clemente quiere que sus jugadores hagan todo el esfuerzo necesario en estos encuentros de preparación que servirán para ajustar la plantilla. 20 son los jugadores que quiere para la primera plantilla, mas el poder estar cerca de la base con un hombre como Pedro Parra que al final ha aceptado la oferta del Club, para ser el nuevo secretario técnico de la entidad ribereña.

## Centro de jardinería y viveros Victoriano Puerta e Hijos, S.L.



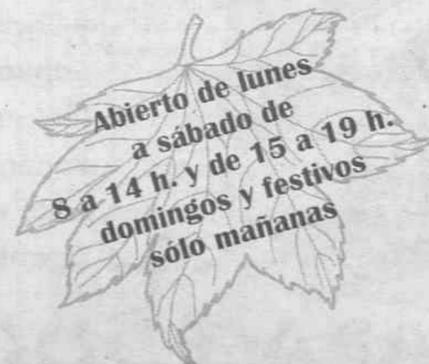
### Plantas de Temporada

Tenemos más de 30 variedades distintas donde elegir:

- Petunias
- Geranios
- Claveles
- Anhelis
- Margaritas
- Verbenas
- Fresa y fresones
- Gazanias
- Fuchsias



- ✓ El mayor centro especializado de la Comunidad.
- ✓ 50.000 m<sup>2</sup> de exposición.
- ✓ Jardineras, bancos, barbacoas y fuentes en piedra artificial
- ✓ Toda clase de elementos decorativos para jardín
- ✓ Maquinaria, riegos en general, herramientas, lagos artificiales.
- ✓ Abonos, sustratos, productos fitosanitarios.
- ✓ Plantas de interior. Todo tipo de árboles en general.



Centro de Jardinería y Viveros, Victoriano Puerta e Hijos, S.L.

Autovía de Andalucía - Km 47.300 ARANJUEZ - Tel. 91 892 01 67 - 91 892 33 61 - Fax: 91 892 54 48 - APARCAMIENTO PROPIO

Sociedad Cooperativa Sol Naciente

te ofrece,

**MÁS FÁCIL TODAVÍA**

viviendas de 2, 3 y 4 dormitorios

en Edificio Olivas-Tamarindo

**SIN ENTRADA**

**La vivienda de 2 dormitorios con 55 m<sup>2</sup> útiles**

24 mensualidades	(2 primeros años)	55.084 ptas
36 mensualidades	(3 años siguientes)	42.095 ptas
204 mensualidades	(17 años restantes)	31.941 ptas

**La totalidad del IVA de la vivienda  
incluída en las cantidades.**

Hipoteca calculada al 5% durante 20 años

Información de carácter orientativo no contractual

Promueve:



*Sol Naciente*  
SOCIEDAD COOPERATIVA DE VIVIENDAS

Gestiona:



Financia:



C/ Príncipe de la Paz, nº 14 (Jardín de Pavía) ARANJUEZ - Tel. 91 892 22 77 - 91 892 21 75

**01 PISOS - ALQUILER**

Atención propietario. Quiere vender o alquilar su vivienda con la máxima eficacia y en las mejores condiciones. Contacte con nosotros somos auténticos profesionales inmobiliarios RIBERCASA INMOBILIARIA. Tel. 91 8923734.

Se alquila piso en 'Las Cañas' 4 dormitorios, 2 baños, salón, cocina amueblada. Parquet, calefacción, ascensor. Posibilidad de plaza de garaje. Tel. 91 8923734

Se alquilan pisos céntricos c/ Rey 2, 3 y 4 dormitorios. Ascensor, calefacción. Posibilidad de plaza de garaje. A estrenar. 91 8923734

Se alquila piso ático de 2 dormitorios, con cocina amueblada y calefacción edificio nuevo. Céntrico. 91 8923734

Se vende o alquila local de 110 m2 con fachadas a dos cales. Céntrico. 91 8923734

Se alquila piso amueblado y totalmente equipado, situado en zona calle Moreras. Tel. 91 8910683-91 8921349

Se alquila piso en C/ Jesús. Totalmente reformado. 3 dormitorios, salón, cocina y baño. Precio interesante. Tel. 91 8923734

Alquiler apartamento céntrico, exterior, calefacción. 3 armarios empotrados. Tel. 91 8923734

Aranjuez. Alquiler Piso 4 dormitorios, piscina comunitaria, cooperativa Teresa de Ávila. 75.000 más comunidad. Tel. 91 8912202

**02 PISOS - VENTA**

Se vende piso céntrico. C/ Abastos, 180m2, 4 dorm., 2 baños, cocina, 5 armarios empotrados, gran salón, parquet, calefacción. Precio muy interesante. 91 8923734

Aranjuez. Se venden pisos en C/ Stuart. 2 dormitorios. Parquet, calefacción, exteriores. Tel. 91 8923734

Aranjuez. Se vende piso en Ctra., Andalucía. Edificiopi-pico, más de 70 m2, 3 balcones. Sólo 6.500.000 ptas. Tel. 91 8923734

Aranjuez. Se vende piso en la C/ Cuarteles, 100 m2, totalmente reformado, parquet, cocina y baño amueblado. Tel. 91 8913677. Tardes.

Se vende piso C/ Almansa, totalmente reformado con trastero y ascensor. Tel. 91 8922731

Se vende piso en C/ San Fernando, 90m2. Totalmente reformado. 3 dormitorios, salón, baño y cocina amueblada. 91 8923734

Venta piso en 'El Pinar'. Preciosas mejoras. Cocina amueblada. Armarios empotrados, 2 baños. Garaje y trastero. 13.500.000 pta. 91 8923734

Ocasión. Se vende piso con o sin muebles. Económico. 91 8916291

Venta últimos estudios y apartamentos en C/ Foso. Entrega inmediata. Ascensor y agua caliente central. Desde 5.000.000 ptas., Tel. 91 8923734

Se vende piso bajo + patio en C/ del Sol. 3 dorm., salón, cocina, baño, recibidor, armario empotrado. 91 8923734

Venta de piso ático C/ la Naranja. Céntrico 75 m2, 2 dorm., salón, baño, cocina amueblada. Calefacción, prácticamente a estrenar. 91 8923734

Se vende piso en C/ 1º de Mayo, 3 dorm., salón, cocina, baño completo, ventanas de aluminio. Puerta blindada. Sólo 5.500.000 ptas. 91 8923734

Venta piso C/ Olmos. 3 dorm., 1 baño, cocina amueblada, salón. Calefacción, no necesita reforma. 91 8923734

Se vende piso en la C/ Almansa, 11, totalmente reformado con ascensor y trastero. Tel. 91 8922741

Aranjuez. Piso céntrico, exterior, C/ Foso, 155 m2, 6 hab., 2 WC, calefacción y agua caliente individual, parquet y totalmente amueblado. 17.000.000 ptas., Tel. 91 8917447

Se vende piso 1º en C/ San

Nicolás, Totalmente reformado., 2 dorm., salón, cocina amueblada, Bombas de calor. Puerta blindada. Te. 91 8923734

Se vende piso de lujo de 132 m2 en Teresa de Ávila, a estrenar, 4 dormitorios, salón, 2 baños, cocina amueblada, piscina, trastero y plaza de garaje. Tel. 91 8910499 - 91 8918154

Último piso en C/ Stuart. A estrenar ático 3 dormitorios. Sólo 12.000.000 ptas. 91 8923734

Se vende piso en 'El Vergel'. A estrenar. 2 dorm., salón, cocina, baño. Armario empotrado, calefacción. Parquet. Garaje. 91 8923734

Atención. Venta de últimas viviendas en construcción en C/ Concha. Pisos de 2 y 3 dorm., desde 8.800.000 ptas., Infórmese ya. 91 8923734

Ocasión. Ocaña. Se vende piso bajo, 3 dorm., aseo, baño, salón, cocina, terraza acristalada y despensa con calefacción individual. Puerta blindada y acristalamiento de climatit. No necesita reforma, con cochera independiente opcional. Todo 9.250.000. Tel. 925 120579

Se vende vivienda antigua 50 m2 en la calle Almibar, 10 junto a Benetton 4.900.000 Tel. 91 8913359

Se vende piso, a puerta de calle sin patio C/ Calvario, 3. Tel. 91 8911963

Aranjuez. Se vende piso zona centro 70 m2. Se puede usar también como local. Tel. 91 8912692

Se vende ático sin aburrillar C/ Naranja, 37, 55 m2 útiles. 2 habitaciones. Salón con mueble de pladur, cocina, baño, 2 terrazas. Mucha luz. 7.000.000. Tel. 91 8922997

Alicante. Se vende piso 3 hab., urbanización jardines y piscina. 4.500.000 ptas., Tel. 91 8913670-909 258 175.

Atención. Ocasión en Ocaña, se vende piso bajo de 90 m2 con pocos años de construcción, 3 dorm., baño, salón, aseo, cocina, con terraza y despensa, con calefacción individual, puerta blindada y acristalamiento de climatit, cochera independiente cerrada. Todo por 8.700.000 Tel. 925120579

Venta de pisos. C/ Abastos 2 y 3 dormitorios, cocina amueblada calefacción, ascensor. Posibilidad de garaje y trastero. Precios hoy interesantes. Tel. 91 8923734

Se vende piso en Las Aves, cuesta de las Perdices, nº 5 3 dorm., cocina, tel. 91 8913723 - 91 8920148.

Se vende duplex aburdillado C/ Montesinos, 3 hab., dos baños cocina amueblada. 12.700.000. Urge venta. Tel. 909 151265

Vendo piso en Aranjuez, C/ Rey, 8. Tel. 91 8911354.

**03 CHALETS**

Chalets en Aranjuez. 4 dorm., 2 baños, aseo, gran salón, cocina, porche y garaje. Materiales de 1ª calidad. Calefacción. Desde 16.250.000 ptas., ¡A la venta ya la 4ª fase 91 8923734

Ontigola. Vendo bonito chalet 180 m2 edificados y 2.000m2 de jardín. Tel. 91 8917355-925127133.

Ontigola. Oportunidad. Chalet de 3 años con situación esquinal. Jardín vallado y patio, calefacción, cocina amueblada puerta blindada, muchas mejoras acondicionadas para instalarse, junto a la piscina. 13.500.000 Tel. 925 127243

Particular vendo o permuto chalet en Ontigola por piso en Aranjuez. Tel. 8924134. A partir de las 22.30.

Ciruelos. Vendo casa 330 m2 a 3 calles. Oportunidad. 6.700.000 ptas. contado. Tel. 8912181-908214181

Se vende casa, 2 plantas en C/ La Rosa. Muy céntrico, 4 dorm., 3 armarios empotrados, recibidor, salón, cocina, baño, trastero. Te. 91 8923734.

Valdemoro. alquiler chalet parecido, 5 hab., 2 WC y aseo. Amplio jardín, garaje dos plazas. Amueblado lo básico. Calefacción gas natural. Tel. 91 8924274

Ocasión. Ocaña, urge venta de precioso chalet de lujo en la mejor zona residencial. Construcción ter-

minada abril 98, 2ª fase 286m2. 15.100.000 pta., Razón tel. 91 8915444

Chinchón, mismo pueblo pequeña urbanización con piscina garaje y trastero adosado, 2 plantas, 3 dormitorios. Construcción nueva. Precio anterior 15 millones rebajado a 14. Entrada 4.500.000 ptas., resto 9.500.000 aplazado urge venta. Tel. 91 8935163-91 8933174

Alquilo apartamento 2 dorm., parquet, calefacción cocina amueblada, totalmente exterior excelente zona frente al Palacio de Silveira. Tel. 91 8920331

**04 TERRENOS**

Venta de fincas rústicas, (regadio y secano de 7.500 m2, 800.000 pts.; 1500 m2, 350.000 pts.; 2.862 m2, 450.000 pts.; 14.720 m2, 1.500.000 pts.; olivar, 600.000 pts. Tel. 91 8912800.

Se vende finca de regadio en 'Las Infantas'. 37.380 m2. Con casa de 3 hab., salón, cocina, baño y 2 garajes. Agua, luz y calefacción de gas-oil. Tel. 91 8923734.

Se venden fincas rústicas. Secano y regadio. Precios muy interesantes. 91 8923734.

Se vende parcela de 283 m2. Zona de expansión urbana. 91 8923734

En Ontigola, solar 85.000 m2 y 4 fincas rústicas varias extensiones. A convenir. Contado. 91 8912181-908 214184

Aranjuez. Finca Vega 45.608 m2, en Ontigola y Ciruelos, 7 fincas rústicas con Olivos y sin olivo de 7.000 hasta 80.000 m2, desde 300.000 pta., finca. Tel. 91 8912181-908 214184

Urbanización Nuevo Chinchón, vendo dos parcelas nº 112 de 1.215 m2 y nº 113 de 1.270 m2, tienen pinos bien situadas y todos los servicios a la puerta. Están escrituradas. Tel. 91 3282830 de 16 a 22 h.

**05 PL. DE GARAJE**

Se vende cochera independiente, ca, C/ Abastos frente ambulatorio, 15m2, con planta superior. Tel. 91 7921171

Se vende plaza de garaje Avd. Plaza de Toros, 63. Tel. 91 8914230.

**06 LOCALES**

Se vende o alquila local, C/ Camino de Noblejas. 3 escaparates, 10 mts., de fachada. Precio muy interesante. 91 8923734

Aranjuez. Se alquila local comercial (planta baja + sótano) de 854 m2 en C/ La Rosa. Posibilidad de alquileres parciales. Tel. 91 8923734.

Aranjuez. Se vende local c/ Almansa. Muy buena situación. 162 m2 con dos escaparates. Tel. 91 8923734.

Aranjuez. Se alquila local c/ Las Flores nº20. 109 m2 más patio de 12 m2 Posibilidad negocio de hostelería. Tel. 91 8923734.

Aranjuez. Se venden o alquilan locales, zona Las Cañas. Desde 52 a 118 m2. Posibilidad de unión. Barrio nuevo con futuro de expansión comercial. Buena relación pts./m2. 91 8923734.

Aranjuez. Se alquila nave industrial en casco urbano de Aranjuez. 2 entradas 250 m2. Precio muy interesante. Tel. 91 8923734.

Aranjuez. Venta y alquiler de locales comerciales en el centro de Aranjuez. Posibilidad de arrendamientos con opción a compra. precios muy interesantes. Tel. 91 8923734.

Aranjuez. Se alquila local en Las Aves. Muy buena situación. 133 m2, con entradas y escaparates a Plaza de Martín Pescador y Avd. de Loyola. Acondicionado para cualquier tipo de negocio. Con posibilidad de alquilar la mitad del local. Tel. 91 8921588.

Se alquila local céntrico en C/ Abastos esquina C/ Valerías, 172 m2. 5 huecos de escaparate, 4,15 metros de altura. Alquiler muy asequible. 91 8923734. Alquiló almacén o trastero 12.000 pta/mes. Tel. 91 8912800

Alquiler de local en C/ Rey, 45 m2, 2 huecos de escaparate. Frente al Centro Cultural Isabel de Farnesio. 80.000 ptas. Tel. 91 8923734

Alquiler de oficinas en C/ Rey. Desde 35.000 ptas Acondicionadas para iniciar la actividad ¡ya! Tel. 91 8923734.

Se alquila dos locales comerciales en la estación de ferrocarril. Llamar al Tel. 91 891 36 66.

**07 PROFESIONALES**

Administradora de fincas, col. 7140, se ofrece para com. de vecinos y fincas rústicas en Aranjuez y comarca. Cristina. 9 18915375. Tardes.

Veterinario: Julián Jiménez del Cerro. Cgdo. 2774. Tel. 8925315. Urgencias. Tel. 908 714545.

Clinica Veterinaria Aranjuez. Abierto mañana, tardes, sábados mañana. Ecografía, rayos X, hospitalización, complementos, peluquería. C/ Olmos, 3. Tel. 91 8924116. Urgencias 24 h. Tel. 907 707578

Licenciada da clases EGB. Bachillerato y francés, preguntar por Susana. Tel. 91 8921569

Se ofrece electricista oficial de 2º 10 años de experiencia en todo tipo de instalaciones. Luis Yuste Tel. 91 8920473

Titulada en magisterio da clases particulares de EGB, ESO, latín 2º BUP, ortografía y gramática de EGB, ESO y BUP. Tel. 91 8913572

Licenciada con experiencia da clases particulares a domicilio de primaria y ESO. Tel. 907-344676.

**08 MOTOR**

Se vende Rover 220 GTI 16 V. 66.000 Km, todos los extras. 1.300.000. Tel. 939 162286

Vendo Alfa Romeo. Precio aproximado 300.000. Tel. 91 8939137

**09 VARIOS**

Cocker Spaniel inglés, negro y fuego, particular. Machos y hembras, nacidos el 1-6-97, pedigree, vacunados y desparasitados. Tel. 899 462563.

Consulta médica de masajes (dolores, mareos, lumbago, contracturas, etc.) c/ Hospital 1, bajo A. Tel. 91 8924417.

Se vende acuario completo 120 litros y regalo uno de 40 litros también completo. Tel. 91 8921744.

Extraordinarios cachorros pastores de Brie. Defensa, belleza, inteligencia. César Augusta. Tel. 976 701256.

Se venden 2 consolas de juegos portátiles, con un juego cada una. Tel. 91 8925404.

Se vende equipo de fax Ricoh, poco uso y muy bueno de precio. Tel. 91 8923702.

Vendo dormitorio juvenil muy económico. Tel. 91 8918784.

Se regalan piezas para reparar radios y televisiones. Preguntar por José Luis Machado. Tel. 925 155017.

Se dan clases de italiano. Gramática y conversación, título CILS. Tel. 929 158751.

Se vende amplificador ONKIO 50 W. 20.000 pts.; dos pantallas ACUSTICONTROL (Cañeras) de 300 W. 50.000 pts.; un billar americano 90.000 pts. Tel. 91 8920224, a partir de las 8 tarde.

Vendo dormitorio, muy económico. Precio a convenir. Tel. 91 8918784.

Camada pointer nacidos el 10-11-97. Ya vacunados y desparasitados. Padres cazando. Tel. 91 8911982

Urge venta dos acumuladores estáticos marca Credea mod. TRS 2200 W oferta: 20.000 pta, cada uno (Incluido: repisa+reloj) Tel. 91 8913928

Se imparten clases de primaria y secundaria económica. Tel. 91 8913431

Se venden 2 mostradores de madera blanca con cristalera y 10 estanterías de cristal con barras de aluminio. Estantería 10.000, mostradores 20.000 unidad. Tel. (925) 120696

Se vende sofá de tres plazas des-

enfudable 10.000 pta. por teléfono. 91 8923707

Vendo estufa de Keroseno electrónica con programador seminuevo precio 25.000pta. Tel. 91 8918772

Vendo salón comedor con vitrina, aparador, mesa de cristal con 6 sillas, precio a convenir Tel. 91 8947085

Pensionista compartiría amplia vivienda con matrimonio sin hijos, contactar con Antonio. Tel. 91 8912410

Se venden cachorros de Rottweiler, varios campeones del mundo en su pedigrée. 95.000 pta. Tel. 929 020 919

Se vende bicicleta señorita BH nueva 15.000 pta. 91 8912410.

Se vende, guitarra electrónica marca academy. 35.000 ptas., Poco uso. Tel. 918918674.

Cachoros pastor alemán excelente pedigree, vacunados y desparasitados. Tel. 921470275.

**10 TRABAJO**

Señora portuguesa con 42 años. Busco trabajo para cuidar anciano o limpiar casa. Tel. 91 6432785

Busco trabajo de asistente de hogar, con experiencia, preferentemente mañanas. Tel. 91 8923741. Estrella.

Se ofrece persona responsable con titulación en auxiliar de clínica, para cuidar enfermos/niños/ ancianos. Tel. 91 8913161 (noches).

Chica se ofrece como asistente de hogar. Tel. 91 8915104.

Se ofrece señora por las noches para compañía o cuidado de personas mayores. Mari Carmen. Tel. 91 8922191.

Se ofrece señora para cuidar ancianos o niños, noche y día. También para asistente de hogar. Tel. 91 8921567.

Se ofrece señora para limpieza de escaleras o de hogar, sólo tardes. Tel. 91 8913672. A partir de 16 h.

Me ofrece para cuidar niños o para trabajar en casa, tengo título de puericultora, sólo tardes. Tel. 91 8917359, Raquel.

Señora se ofrece como empleada de hogar o asistente. Tel. 91 8918491

Canguro: se ofrece para cuidar niños, hasta 5 años. Tel. 91 8924211.

Se ofrece chica como relaciones públicas y recepcionista. Tel. 91 8912590.

Auxiliar de enfermería se ofrece para cuidar niños o personas mayores. Tel. 91 8912727.

Tapicero. Tel. 91 8917595.

Señora joven se ofrece como canguro o para trabajos de limpieza. Tel. 91 8923744. Encarna.

Se ofrece mujer para limpieza de oficinas; escaleras. Cuidado de niños. Tel. 91 8921761.

Jardinero con experiencia se ofrece para mantenimiento de comunidades y particulares. Tel. 91 8925163 (noches).

Negocio en expansión. Busco dis-

tribuidores independientes para productos ecológicos de limpieza, alta cosmética, alta bisutería, salud, telefonía móvil Tel. 909 478610.

¡Animale! Se necesitan vendedores/as y delegados/as para la venta de productos nuevos. Altas comisiones. Tel. 925 204421.

Se ofrece señora para limpieza de hogar y escaleras, para cuidar ancianos día o noche. Tel. 91 8920355

Programador técnico busca trabajo Tel. 91 8932307.

Administrativa y secretaria busca trabajo Tel. 91 8932307.

Licenciadas en empresariales. Curso de Agencia Tributaria. Realizan declaraciones de la Renta, todos los modelos. Programa PADRE. Tel. 91 8925450-91 8918445. Mañanas.

Se ofrece distribución de publicidad, buzones, etc... en Ciempozuelos y comarca. Llamar al Tel. 91 8931017. Preguntar por Gema.

Se ofrece conductor todos los carnets. Tel. 91 8923401. Preguntar por Manolo.

Profesor de matemáticas imparte clases. Todos los niveles. Tel. 91 8924073.

Dependiente con experiencia busca trabajo. Tel. 910 018033

Chica de 21 años con título de auxiliar de clínica y enfermería, se ofrece para hospitales, residencias, clínicas y apoyo a enfermos y ancianos. Aranjuez y provincia de Toledo. Tel. 919 219793

Me ofrezco como conductor, todos los carnets, poca experiencia. Dispuesto a trabajar gratuitamente hasta adquirir experiencia. Tel. 91 8911733

Alumno, último curso de Ingeniero Agrónomo da clases particulares de matemáticas y ciencias. Experiencia. Ignacio. 91 8913670. Contestado.

Se necesita persona responsable para cuidar dos niños y limpieza de hogar. Horario de 8.30 a 15.30. Zona Ontigola. Imprescindible coche. Interesados llamar de 13 a 16 h. al Tel. 925 14 21 40.

Se necesita camarera buena presencia, para pub. Tel. 91 8925592

**GRACIAS SAN JUDAS TADEO**

Espíritu Santo y San Judas. Muy agradecido. Juan T.N.

Reza nueve Avemarías durante nueve días. Pide tres deseos, uno de negocios y dos imposibles, al noveno día publica este aviso y se cumplirá, aunque no lo crea.

**API nº 1207**

**RIBERCASA INMOBILIARIA**

**COMPRA, VENTA Y ALQUILER DE PISOS, CHALETS, LOCALES, NAVES Y FINCAS RÚSTICAS**

Asesoramiento jurídico y fiscal

Gestionamos su crédito Hasta el 100% desde la "Entrada"

Tenemos su apartamento, chalet o bungalow en la playa a los mejores precios (Guardamar, Torrevieja...)

C/ Abastos, nº 42, 1ª Dcha. ARANJUEZ - Tel. 892 37 34

Junto a la Plaza del Ayuntamiento

**Publicidad en el Espejo y en la Cadena SER**

**Tel. 91 8922228 Calle Capitán 61, Portal 2, 2º piso 28300 Aranjuez (Madrid)**



**ARANFAUNA**

- PIENSOS Y COMPLEMENTOS PARA MASCOTAS
- PECES TROPICALES, ACUARIOS Y ACCESORIOS.
- PERIQUITOS, LOROS, CANARIOS, JAULAS ETC...

C/ GOBERNADOR, 34  
**ARANJUEZ - TEL. 891 20 52**




**CLINICA VETERINARIA POSTAS**

**URGENCIAS 24 H.**

Consulta, Rayos X, Cirugía, Baño, peluquería, hospitalización. Y complementos  
**Todo lo que tu mascota necesita**  
**Abierto mañana y tarde**

C/. Postas, 59 - Tel. clínica: 8925315  
 908 714545  
 E-mail: cvpostas@arrakis.es

**FOTOCOPIAS EN COLOR**



**Max Foto**

Revelado en Color  
 Foto carnet al instante  
 Reportajes

C/ Almíbar, 56 Tel. 8916244 Aranjuez



Se necesitan oficiales de 1ª y ayudantes de la construcción.  
 Llamar al Tel. 91 8011232 o acercarse a la C/ Madrid, 14 (junto a Restaurante La Colmena)

**URGE VENTA**  
 Venta Magnifico Chalet, Oasis de Seseña Nuevo. 260 m2, 3 plantas, garaje, 4 dorm., 3 baños, patio y porche con jardín, terraza, buhardilla forrada demadera.  
 Tels. 7058714 7111419

Quieres trabajar en venta directa  
**Cristiam Play te da la oportunidad, sin hacerninguna inversión.**  
 Catálogo único en España.  
 Tel. 891 26 21

**Aranjuez.**  
 Vendo duplex, 2 dorm., salón, baño, aseo, cocina amueblada. Céntrico. Nuevo 3 años. 11.500.000 pta.Noches.  
**Tel. 892 51 21**

Alquilo o vendo piso amueblado en la C/ Bailén. 3 dormitorios y en perfecto estado.  
 Tel. 891 48 21



**CLÍNICA PODOLÓGICA**  
**JESÚS M. TOLEDO**

Atención integral del pie  
 Plantillas ortopédicas, papilomas, uñas encarnadas

C/ Ancha, 15 - ARANJUEZ - Tel. 892 00 49 (Cita previa)

**TECKNOMEDIA**  
 DUPLICACIÓN DE CD'S TODOS LOS FORMATOS



ENTREGA EN EL MISMO DÍA

800 PTAS.

PRECIO POR CANTIDADES

**2 X 3 IVA INCLUIDO**

EN EL MES DE AGOSTO PAGA 2 Y LLEVATE 3

**91 891 24 79** Avd. Cuesta de las Perlas, 14  
 WWW.TECKNOMEDIA.COM



ofrece puestos de

**Ingenieros Técnicos**

Se requiere:

- Titulación de Ingeniero Técnico Industrial, especialidad Eléctrica-Electrónica o similar.
- Nivel medio de idioma inglés.
- Experiencia de al menos 2 años en el sector industrial, valorándose especialmente conocimientos de Líneas de Envasado.
- Conocimientos de informática a nivel usuario (Windows, Word, Excel, Powerpoint).
- Capacidad de liderazgo y buena aptitud para trabajar en equipo.

Se ofrece una retribución a convenir en función de la experiencia.

Los interesados deberán enviar urgentemente curriculum vitae, indicando en el sobre la Referencia I.T.L. al Apartado de Correos 35 - 28300 Aranjuez.

**Reformas de albañilería.**  
 Solado. Alicatado. Yeso. Enfoscado. Tabiquería. Y toda clase de albañilería.  
 Tel. 892 08 67  
 Móvil 907 62 88 47



**AUTOMOCION DIAZ**  
 Ctra. de Andalucía Km 44.300  
 Tel. 8913140 - 32 40  
 ¡¡¡Descuentos especiales!!!

Ford Escort 5p.	600.000
Ford Scort/Orión 4p A.A.	645.000
Renault Traficc Furgón	725.000
Renault 19 TXE	450.000

Se vende piso en Ontigola todo exterior, 4 dorm., salón, 2 baños, terraza, 1 semiteraza. Dejo Entrada, hab., forrada en madera de pino, contraventanas.  
 Precio 8.300.000  
 Tel. (925) 127 019



**DITURAUTO, S.A.**  
 Ctra. Andalucía km. 44  
 Tel. 892 34 99

Peugeot 405 A/A	640.000
Nissan Vanette	630.000
Citroën ZX 1.4 Avantage	550.000
Seat 127 Fura	80.000

**VENTA PARCELA DE 737 M<sup>2</sup>**  
**ZONA PREFERENTE**  
**PRECIO EXCEPCIONAL**  
**ARANJUEZ**  
 Tel. 91 501 76 75 - 989 46 98 19  
 Sr. Marrero

**Se necesita Secretaria Administrativa y Mecánico a ser posible con experiencia en hidráulica.**  
**Tel. de contacto 909 67 37 07**  
**Atenderá Jesús Casa.**

**Se necesita médico**  
 para Parque Acuático en Aranjuez. Interesados.  
 Tel. 91 891 25 75



**PROREYMON, S.L.**  
 C/ Stuart, 47  
 Tel. 892 18 84 ARANJUEZ

**ALQUILER**  
 Estudios y apartamentos con cochera y piscina privada en chalets adosados desde 45.000 pta.  
**RESIDENCIAL PALOMITAS**

**CLINICA VETERINARIA**  
**ARANJUEZ**

**Abierto mañana y tarde, sábado sólo mañana**

**URGENCIAS 24 h.**  
 Tel. 907 70 75 78

Ecografía - RayosX  
 Hospitalización  
 Complementos  
 Peluquería  
 C/ Olmos, 3 ARANJUEZ  
 Tel. 892 41 16



Se vende local céntrico  
 c/ Príncipe, 17. 326 m<sup>2</sup>  
 Tel. 5511785 ó 892 32 41  
 (llamar por las noches)

Se vende Nave Industrial en Autovía de Andalucía Km 33 Junto a la Rana Verde. Pacería de 4.500 m<sup>2</sup> y 200 metros de nave construidos luz y agua. Interesados llamar al Tel. 8910550

# NOVIOS' 98

Somos José y Pilar. Nos casamos el día diecisiete de octubre del presente año en la parroquia «Nuestra Señora de las Angustias». Nuestra historia es la siguiente:

Nos conocimos en el instituto, en un día muy lluvioso; yo estaba más que contenta y él estaba muy nervioso. Se acercó a mí sonriendo, dándome vueltas al coco, sobre qué tema elegir para hablar conmigo un poco.

Así pasamos el curso, él detrás de mis apuntes; yo, coqueteando un poco, reía con otros chicos, quería volverle loco.

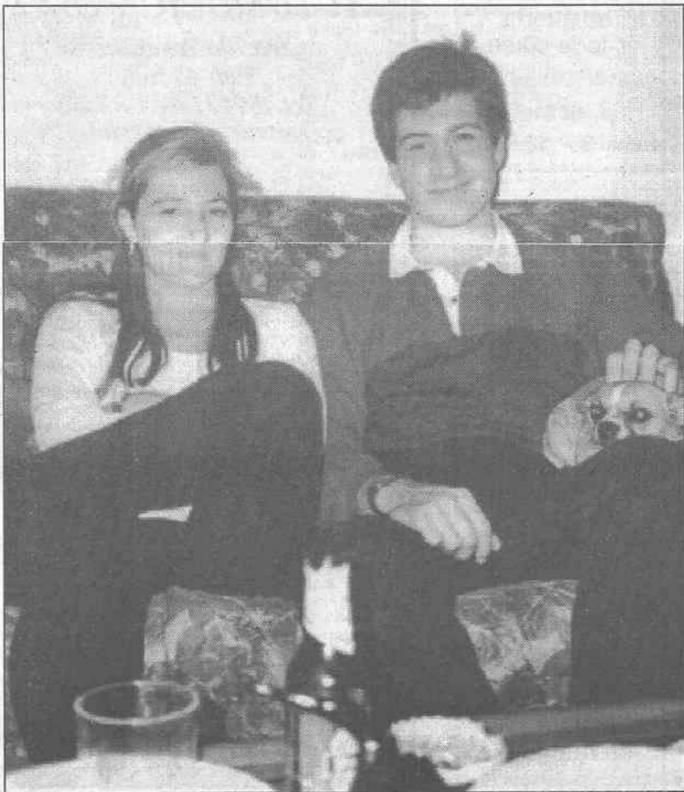
Pero el curso terminó sin que nada sucediera y pasaron cinco años sin que apenas le viera.

Casi le había olvidado, cuando una tarde cualquiera paseando con mis amigas, recuerdo que en la plazuela se me acercó de repente, más adulto, sin pudor y quedamos para otro día y entonces surgió el amor.

De esto ya hace cuatro años; creo que estamos preparados para dar este gran paso al cual estáis invitados.

Nuestra anécdota es la siguiente:

Tanto el día que nos conocimos como en el posterior reencuentro llovía a mares. Esperemos que no ocurra lo mismo el día de nuestra boda.



En el Centro Comarcal de Formación, el presidente castellano-manchego saludó a los vecinos y vecinas que a partir de ahora tienen un lugar donde aprender y realizar numerosas actividades.

BEATRIZ FERNÁNDEZ



## José Bono, en Villasequilla

Todos los vecinos de Villasequilla recibieron la invitación para asistir al acto de inauguración del Centro Comarcal de Formación y el día en cuestión, el 29 de julio, un buen número de ellos se congregaron ante las puertas del nuevo edificio que se va adecentando, poco a poco, con el trabajo de los chicos y chicas que aprenden, al tiempo, una profesión, en los distintos módulos de formación de que consta el Centro.

El presidente de Castilla-La Mancha, acompañado por el alcalde de Villasequilla, Antonio Caño Araque, los concejales y las autoridades provinciales



que se desplazaron esa tarde de calor a la localidad, visitaron las instalaciones y observaron que el Centro servirá para mucho más que para que los jóvenes de la comarca aprendan un oficio.

Porque allí estaban los niños y niñas que aprenden solfeo o el folklore popular, y las componentes de la Asociación de Mujeres en su taller de manualidades... En fin, que será un centro para todos, en cualquier época del año.

Para mitigar el calor y obsequiar a todos, al final se ofreció una limonada a los sones de la Banda de Música.

Kiosco  
Bar  
**Juli**



Especialidad en:  
Pescados fritos  
Mariscos Frescos  
Carnes a la Parrilla  
Embutidos Ibéricos

GRAN TERRAZA EN EL MEJOR  
MARCO DE ARANJUEZ

C/ Infantas, s/n 28300 ARANJUEZ (Madrid)

### CLASES DE YOGA

ESTIRAMIENTOS - RESPIRACIÓN Y RELAJACIÓN

#### SQUASH GYM

AVD. PLAZA TOROS, 23  
CLASES MARTES Y JUEVES  
A LAS 19 HORAS

#### GIMNASIO AEROGIT

C/ CAPITÁN, 99 TEL. 91 892 12 08  
CLASES MARTES Y JUEVES  
A LAS 21 HORAS

CLASE DE PRUEBA GRATIS

## Buzoneo de publicidad

Experiencia y profesionalidad. Nuestro agradecimiento a firmas comerciales como Maxcoop, Tien 21, Tadeo, Idea, por venir confiando durante años en nosotros. Si usted lo desea, estamos igualmente a su disposición. Publicidad directa/ Carlos Extremeño  
Avd. Plaza Toros, 4 Aranjuez TEL. 89138 55



Esta rubiales de unos impresionantes ojazos azules se llama María Ángeles Mora Monedero, cumplió 3 años el día 26 de julio. Le felicitan con mucho cariño sus hermanas Leticia y Lorena y le piden que siga siendo tan buena.



Nuria cumplió 12 maravillosos y risueños años el 26 de julio. Le felicitan sus padres, tíos, abuelos y su hermano Juanma. Y la piden que se lleve mejor con su abuela que la quiere muchísimo. Feliz cumpleaños, Nuria. Un besazo.



Juanma es el hermano de Nuria y es el chico más marchoso de Aranjuez. De parte de sus abuelos y su tío Dani, para que le compren pronto esa moto por plasta.



Esther Cruz es una fan incondicional de las Spice Girls, y cumple 14 años el día 10 de agosto. Le felicitan sus padres y sus hermanas con mucho cariño para que se lo pase en grande con toda su familia en un día tan especial.



Encarna Trillo cumple el 6 de agosto ..... añitos. Para que lo pases chachi te felicitan: el gominola, el nervios, tus papis y demás..., incluidos todos tus clientes. Muchas felicidades de parte de todos los que te quieren.

**Marisquería VIENA**

Gran variedad en toda clase de mariscos y tapas variadas

Mariscada 2 personas (Bígaros, pechos, nécoras, gambas, langostinos, buey o centollo, 2 cigalas y 4 langostinos a la plancha)	Parrillada 2 personas (Bogavante o langosta, carabineros, cigalas, langostinos, gambón y mejillones)
<b>4.500 pta.</b>	<b>5.500 pta.</b>

C/ Almíbar, 157 - Tel. 892 48 54 - Aranjuez

**PARQUET CASARES**

MADERAS DE PRIMERA CALIDAD

- Colocación
- Lijado y barnizado
- Tarima flotante
- Tarima maciza

**¡¡PIDA PRESUPUESTO SIN COMPROMISO!!**  
Ontígola (Toledo) Tel. 925 127 049 - móvil 910 302 479

**MJ Limpiezas MORALEJA S.L.**

- ☆ Especialistas en primera limpieza
- ☆ Mantenimiento de Comunidades, oficinas, locales...
- ☆ Pulidos y Abrillantados
- ☆ Limpieza de fachadas

C/ Florida, 79 2º Dch. - ARANJUEZ  
Tel. 892 20 21- Móvil 970 06 04 54

**FERRYLUZ**

**SUMINISTROS INDUSTRIALES**

Ferretería - Material Electrónico

C/ Stuart, 167 - Tel. 91 892 55 49 - ARANJUEZ

**Chelo**

Cuando Chelo está detrás de la barra de su bar tiene la facultad de convertir a los clientes en amigos. Felicidades en tu cumple de todos los que te queremos.

**BAR - RESTAURANTE «La Ribereña»**

Hermanos Rivera

**NO CERRAMOS EL MES DE AGOSTO PERO DESCANSAMOS LOS MARTES**

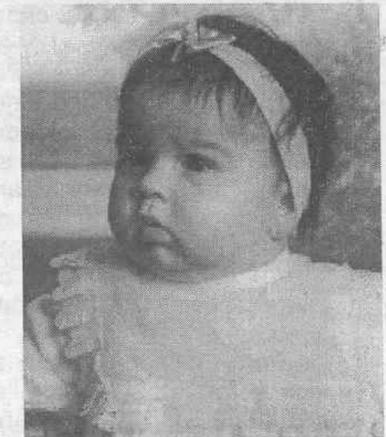
C/ San Antonio, 2 - 28300 - ARANJUEZ - Tel. 91 891 21 68

**DESINSECTACIÓN - DESRATIZACIÓN**

¡¡Exterminación Inmediata!!

**MURIDOS S.L.**

C/ De la Cruz, 67 - 91 891 81 28 - ARANJUEZ



Esta rubia y parlanchina «peque» se llama Nerea, y ha cumplido su primer año el día 3 de agosto, le felicitan con mucho cariño toda su familia, y en especial su hermana Saray y su primita Amanda. ¡Muchas felicidades Nerea!

**Como publicar tu foto**  
Las fotos se pueden entregar en la redacción de El Espejo (C/ Capitán, 61, 2º piso portal 2) o en el puesto número 61 del mercado de abastos, antes del miércoles.

Ven a disfrutar de los nuevos sabores de **MANHATTAN TEX-MEX**

Jalapeños - burritos - tacos  
burripizza - aros de pimiento  
Guacamole - Chile con carne

C/ Postas, 22 - Tel. 91 892 38 63- ARANJUEZ



Galápagos y mejillones siguen habitando el río

# Leyendas del Tajo

¿Sabía que en el río existen galápagos cuya concha mide más que el ancho de El Espejo? ¿Sabía que en el fondo del Tajo hay mejillones? ¿Sabía que hay quien asegura que parte del fondo del río está alicatado? Mitad leyenda, mitad historia, continuamos con la serie de artículos sobre nuestro río.

Javier DIEZMA

Las playas ribereñas están llenas. Pero además del baño, en esa balsa de color sospechoso se esconden otras historias.

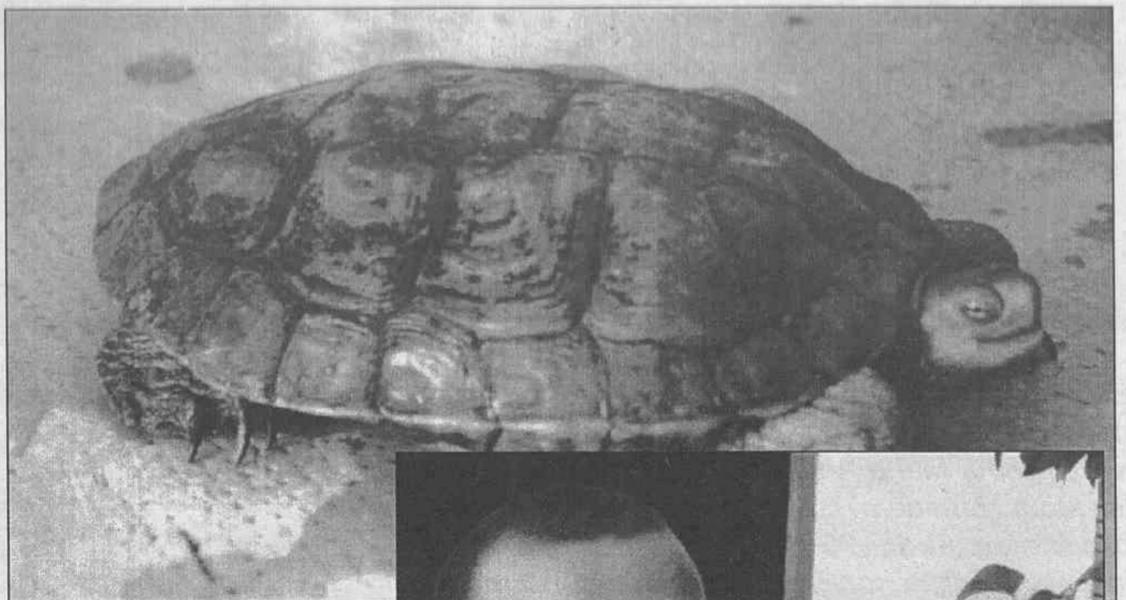
Por ejemplo, las relacionadas con los galápagos, los bisabuelos de las tortugas Ninjas, unos auténticos devoradores de carne. Animales carnívoros que sin ser capaces de llevarse la pierna de alguien, saben defenderse. Por ejemplo, si usted coge alguno de ellos, tenga cuidado: puede ver como su mano se impregna de un color amarillento un tanto cálido. Vamos que si sienten miedo se te orinan encima, un método de autodefensa insultante y muy efectivo.

Pero además de galápagos, el fondo del río está lleno de mejillones con tamaño marca de hipermercado. Bajo el lodo del Tajo se encuentran miles de ellos, aunque de mo-

mento no hay constancia de que alguien les haya hincado el diente. Todo un riesgo. Si desean ver uno de estos ejemplares, lo mejor es que se acerquen a la isleta que está junto a la presa del jardín de la Isla, se tapen la nariz y escarben un poco en el lodo.

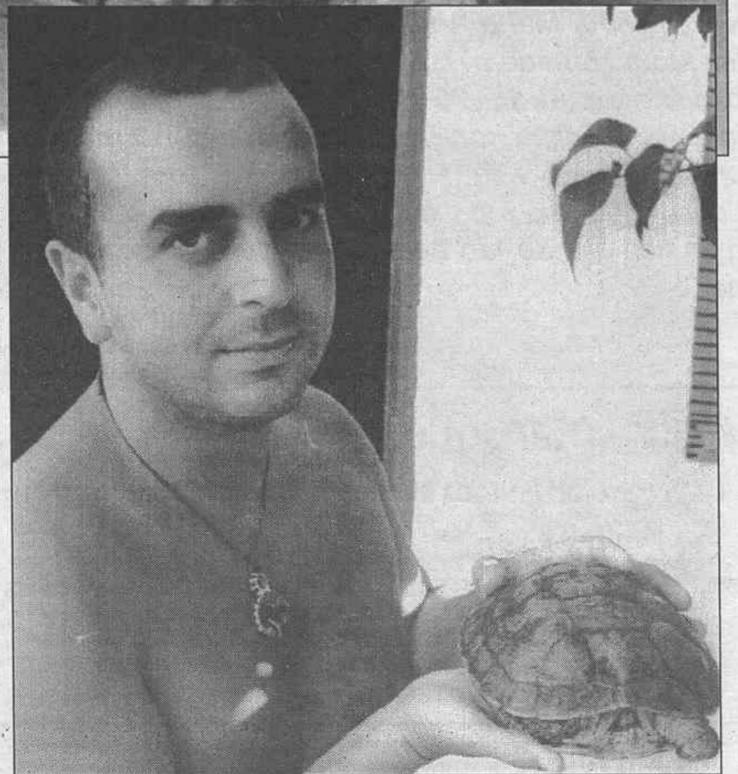
Pero la historia más sorprendente de nuestro río es la leyenda del alicatado. Según el rumor que durante muchos años ha recorrido nuestro pueblo, el fondo del Tajo está cubierto por losas desde la Casita del Labrador hasta el Embarcadero de Fallas.

Hasta el momento no existe constancia de que esta leyenda sea realidad, aunque tampoco hay datos que aseguren lo contrario. Y la verdad es que no resultaría extraño que la jet del momento alicatara el fondo del río, sobre todo si tenemos en cuenta que fueron capaces de



cambiar su curso natural. Nada extraño si observamos otras construcciones como la Casa de la Monta, donde el rey Carlos III mandó alicatar las cuadras con mosaicos e instaló pequeñas esculturas de bronce para adornar los cajones ecuestres. A cuerpo de rey vivía la Yeguada Real, tan a cuerpo de rey que incluso todos los nombres de las yeguas comenzaban por «r».

Así que no se extrañen si algún día ven a un extraño barco sacando lodo del Tajo porque bajo nuestro río puede que haya un tesoro oculto, oculto bajo el palpable tesoro que corre día a día por nuestro pueblo. Continuamos la semana que viene.



Galápagos, mejillones diminutos e incluso alguna despistada anguila son los habitantes más exóticos de nuestro río.

autocarres  
**samar** S.A.

la veloz S.A.

INFORMACIÓN Y VENTA DE BILLETES  
**ARANJUEZ**  
Bar Rusiñol - C/ Infantas, 24  
Teléfono: 91 891 31 42

MADRID-SESEÑA-ARANJUEZ			ARANJUEZ-SESEÑA-MADRID		
MADRID	SESEÑA	ARANJUEZ	ARANJUEZ	SESEÑA	MADRID
(2) 07:30	07:55	08:05	(2)	06:15	06:40
(1) 09:00	09:25	09:35	(3) 07:15	07:25	07:50
(2) 10:00	10:25	10:35	(1) 08:15	08:25	08:50
(1) 11:00	11:25	11:35	(1) 10:50	11:00	11:25
(1) 13:00	13:25	13:35	(2) 12:45	12:55	13:20
(3) 13:45	14:10	14:20	(2) 14:15	14:25	14:50
(2) 15:00	15:25	15:35	(1) 15:15	15:25	15:50
(6) 16:00	16:25	16:35	(1) 18:50	19:00	19:25
(1) 17:30	17:55	18:05	(1) 20:50	21:00	21:25
(2) 19:00	19:25	19:35			
(3) 20:30	20:55	21:05			
(4) 21:00	21:25	21:35			
(5) 22:00	22:25	22:35			

(1) Diario - (2) Diario exc. Domingos y Festivos - (3) Diario exc. Sábados, Domingos y Festivos - (4) Domingos y Festivos - (5) Viernes, Sábados, Domingos y Festivos - (6) Viernes Laborables.  
EXCEPTO CABECERAS, RESTANTES HORARIOS SON APROXIMADOS

**SAN MARTÍN - ARANJUEZ**

	SAN MARTÍN	ARANJUEZ
Lunes a	07:45	10:30
Viernes	11:00	11:30
	15:45	18:30

INFORMACIÓN Y VENTA DE BILLETES  
**MADRID**  
Terminal La Veloz- Plaza de Legazpi  
Tels.: 91 473 91 48 - 91 473 29 92

ITINERARIOS

MADRID - PINTO - SAN MARTÍN DE LA VEGA - CIEMPOZUELOS - ARANJUEZ

**MADRID - SAN MARTÍN**

Lunes a Viernes	Sábados	Dom. y Fest.
06:30	08:00(M)	09:00
07:00	09:00	13:00
07:30	11:00	16:00
08:00(M)	13:00	19:00
09:00	15:00	22:00(M)
10:00	17:00	
11:00	19:00(M)	
12:00(M)	21:00	
13:00		
13:45		
14:15		
14:30(M)		
15:00		
15:30		
16:00(M)		
17:00		
17:30		
18:00		
18:30		
19:00		
19:15		
19:30		
20:00(M)		
20:30		
21:00		
21:30(M)		
22:30		

(M) Estas expediciones pasan por La Marañosca

EXCEPTO CABECERAS, RESTANTES HORARIOS SON APROXIMADOS

**SAN MARTÍN - MADRID**

Lunes a Viernes	Sábados	Dom. y Fest.
06:00	06:30	07:45
06:30	07:45	11:30
06:45	09:00(M)	15:00(M)
07:00	11:30	18:00
07:15(M)	13:00	18:00
07:30	15:30	
07:45	17:00	
08:00	19:30(M)	
08:15		
08:30		
09:00(M)		
10:00		
11:00		
12:00		
13:00		
14:00(M)		
15:00		
16:00(M)		
17:00		
17:30		
18:00		
18:30		
19:00		
20:00(M)		
20:45		
21:30		

**ERI** Informática

- SOFTWARE
- ORDENADORES
- AMPLIACIONES
- SERVICIO TECNICO

C/ San Pascual, 74  
28300 Aranjuez  
91 891 03 43

**NADIE LE DA MAS**

- + Garantía de 3 años
- + Entrega e instalación en su domicilio
- + Configuraciones a medida
- + Cortos plazos de entrega
- + Instalación de Software gratuita.
- + Financiamos hasta 36 meses.

IVA 16% NO INCLUIDO.

**ERI-MMX BASICO**

- Procesador: INTEL PENTIUM
- Placa base: TX-439 512 Kb.
- Memoria: 16 MB EDO o DIMM
- Disco Duro: 2,1 UDMA-33
- T. Video: S3 Trio V2 1 MB
- Disquetera 3,5 HD 1,44 MB
- Monitor 14" DIGITAL MPRII
- Caja Minitorre Homologada CE
- Teclado mecánico Windows 95.
- Ratón y alfombrilla.

AMD K6 233	77.900
AMD K6 266	89.900
AMD K6 300	91.900

**ERI PENTIUM II**

- Procesador: INTEL PENTIUM II
- Placa base: LX440-AGP
- Memoria: 32 MB DIMM.
- Disco Duro: 2,5 UDMA-33
- T. Video: S3 Virge DX 2 MB
- Disquetera 3,5 HD 1,44 MB
- Monitor 14" DIGITAL MPRII
- Caja ATX o AT Homologada CE
- Teclado mecánico Windows 95
- Ratón y alfombrilla.

P II 266	celeron	89.900
P II 266		104.900
P II 300		114.900
P II 333		136.900

**PROPIETARIO II**

- Procesador: INTEL PENTIUM II
- Placa base: LX440-AGP
- Memoria: 64 MB DIMM.
- Disco Duro 3,2 UDMA-33
- T. Video: TRIDENT AGP 4 Mb.
- Disquetera 3,5 HD 1,44 MB
- Monitor 14" DIGITAL MPRII
- Caja ATX o AT Homologada CE
- Teclado mecánico Windows 95
- Ratón, alfombrilla y micrófono
- CD-ROM 32x. Altavoces 50 W
- T. sonido: YAMAHA 3D.

P II 266	celeron	114.900
P II 266		129.900
P II 300		139.900
P II 333		161.900